

### COMENTARIOS

## Problema de cultura

Siempre que tomo en mis manos algún libro de nuestra historia me ocurre la misma reflexión después de haber leído cualquiera de sus páginas: "¿Y por qué esta misma emoción que yo experimento al evocar nuestro pasado no la experimentan los demás?"

Yo bien sé que no todos estamos dotados del mismo temperamento, que no todos tenemos la misma formación intelectual, que unos tienen cierta clase de prejuicios respecto de determinadas ideas y sentimientos, que otros tienen intereses que a su juicio podrían salir perjudicados con nuestra libertad, y por fin que muchos viven ligados a situaciones políticas que apartan por completo su pensamiento y su corazón... y aun sus ambiciones de nuestro pasado, pero a pesar de ello, y aun de no ignorar que no todos reaccionamos del mismo modo ante los mismos objetos, y acontecimientos, no acierto a explicarme como ante nuestro pasado evocado por la historia no sentimos los mismos sentimientos sentidos con más o menos intensidad por en el fondo los mismos.

Porque una cosa es que no convenyamos exactamente en la política que lógicamente se deriva de las ideas e impresiones que nos pueda inspirar la lectura de nuestra historia, pero otra distinta que dejemos sentir un sentimiento de adhesión y afecto hacia el pueblo al que pertenecemos.

Yo creo, si somos sinceros, que en primer lugar todos sentimos un afecto especial particularísima a la tierra en que hemos nacido, y creo también que íntimamente nos sentimos solidarios de su pasado. Llevamos la misma sangre y apellidos que nuestros antepasados, y conscientemente o inconscientemente nos juzgamos participantes de su personalidad.

Y hasta tal punto nos creemos herederos naturales y aun forzados de ellos, que no podemos tolerar que nadie sino nosotros se juzgue heredero de nuestro pasado. ¡Por algo lo decimos "nuestro"!

Es imposible por tanto, o al menos así me lo parece a mí, que al evocar por medio de la historia, la vida de nuestro pueblo no reaccionen los demás ante ella, como reacción yo.

¿No hablamos todos con entusiasmo de nuestra historia? ¿No nos sentimos orgullosos de las glorias y grandezas de nuestro pasado? ¿No tenemos todos a gran honor y gala el pertenecer al pueblo a que pertenecemos?

¿No podrán ser sinceros ese entusiasmo, ni ese orgullo ni esa satisfacción, si no existe en nuestra conciencia un verdadero sentimiento de solidaridad y de adhesión a nuestro pasado?

Desde luego que no; puesto que no podemos o no debemos, admirar ni entusiasmar-nos ni enorgullecernos de aquello que estimamos malo, o mal hecho, o que nosotros no estemos dispuestos ni queramos realizar.

Pero puesto que todos lo hacen, o lo acaban a por lo menos, ¿cómo es que no surge también en todos esa emoción a que me refiero al principio.

¿A qué causa podrá obedecer esta inconsecuencia sentimental?

Fues sencillamente, a que en realidad se lee y conoce poco nuestra historia. La inmensa mayoría de los navarros apenas tienen el más elemental conocimiento de nuestro pasado.

Son relativamente pocas las personas que posean los Anales (que podemos considerar el libro clásico) y aun se da el caso de que muchas de las que los poseen, no lo abren. Pregúnteseles a muchas personas que podemos considerar cultas —incluso de cátedra— acerca de Sancho el Mayor, o de cualquier otro de nuestros Reyes, y apenas podrán contestar más que vaguedades... si es que lo hacen. Acerca de nuestras instituciones y de nuestras relaciones con Castilla, y sus Reyes, apenas tienen idea. Y en cuanto a la forma y modo en que se desarrollaba la vida social y económica, todavía menos.

Es decir, que la emoción no surge porque no se lee nuestra historia, porque no se conoce el pasado de nuestro pueblo, porque no se le dedica la atención debida, por el que pudiéramos llamar navarro "medio".

No queremos decir que esta sea la primera y única causa, pero desde luego es una de las más o quizá la más decisiva.

Es pues problema de cultura, este de la emoción patriótica, o sea, el del deseo de revivir el pasado, (aunque dentro de nuevas formas claro está) y de reconstituir nuestra personalidad con todos los atributos inherentes a la misma.

Pero de este punto que no hacemos hoy más que esbozar, nos ocuparemos con alguna mayor extensión, en números sucesivos.

LANGUILLE

## Interesante velada en el Ateneo

El jueves tuvo lugar una interesante velada en la que tomaron parte tres conciertos de artistas locales: la distinguida señorita del Hoyo, don Pablo Roch y don Julián Olaz.

Como en otras ocasiones, la acogedora sala del centro cultural se hallaba repleta de público selecto que disfrutó grandemente con las relevantes facultades artísticas de los acudientes.

La señorita del Hoyo, revelando un buen temperamento musical que se traduce en una acabada expresión merecida grandes aplausos de los auditores.

Don Pablo Roch, que posee fino temperamento artístico recitó bellas poesías que el público premió con cálidas ovaciones. Y, por fin, don Julián Olaz, el notable solista del Orfeón hizo un alarde de facultades y de gusto en la interpretación de escogidos trozos de canto, por lo que fue aplaudidísimo.

El Secretario de la Directiva, don Joaquín Roncal, presentó a los notables artistas.

## LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Navar de Tolosa, 8, tercera.

### CONSEJO DE MINISTROS

## Los estados de alarma y prevención seguirán declarados por un mes allí donde hoy lo están

### Distribución de más de dos millones para obras contra el paro - Nuevo concurso para adquirir el trigo sobrante - Provisión de algunos altos cargos

Madrid, 10, 23.30. Desde las diez y media de la mañana hasta la una de la tarde estuvo reunido el Consejo de ministros en la Presidencia. El señor Lucía dió la siguiente referencia verbal:

—Se ha estudiado la procedencia de la supresión o continuación de los estados de alarma y prevención, y el señor Portela ha hecho algunas consideraciones satisfactorias sobre el estado del orden público. Sin embargo, se ha acordado que se prorroguen por un mes los estados de alarma y prevención en las provincias donde estén vigentes, hasta que por el ministro de la Gobernación se tomen algunas prevenciones de las que nos dará cuenta en un próximo Consejo.

Como ministro de Comunicaciones he dado cuenta de una petición hecha por la Asociación de la Prensa extranjera solicitando hacer la información directa sin necesidad de enviar copias de los telegramas que transmiten. En principio se ha acordado acceder a ello, pero facultando al ministro de Comunicaciones para que ajuste esa concesión a un principio de reciprocidad. Además los corresponsales extranjeros serán convocados a una reunión para darles algunas instrucciones que defendan al Estado contra cualquier posible abuso. Se ha hablado del paro obrero en Jaén, donde está muy acentuado, sobre todo en el pueblo de Beas del Segura.

El ministro de Trabajo ha leído la distribución que se hace de más de dos millones de pesetas con destino a obras en diversas provincias y corresponden a la de Jaén 200.000 pesetas, en gran parte para dicho pueblo. Estas cantidades se envairán en seguida.

Se ha dado cuenta de un escrito del partido de Acción Catalana. For haber otros asuntos de mayor importancia se ha reservado éste para el próximo Consejo.

For la Presidencia se ha hablado del proyecto de defensa aérea, pero se ha acordado suspender el estudio y dedicar el Consejo de la semana próxima (viernes) y el día sábado, para abarcar la totalidad del problema de la defensa nacional.

El ministro de Agricultura ha expuesto su criterio sobre el problema del trigo y después de la intervención de varios consejeros, se acordó autorizar al de Agricultura para que anuncie un nuevo concurso para la compra del sobrante de trigo y proponga a la Junta las modificaciones que se han de introducir en el pliego de condiciones que sirvió para el concurso anterior. También se ha autorizado al ministro de Agricultura para utilizar las medidas que normalicen el mercado de trigo y asegure el respeto a la tasa, caso de que el concurso también quede desierto.

También se ha aprobado el pase a la situación de retirado del teniente coronel Mangada, que era una cosa que ya estaba pendiente.

Por último se le preguntó al señor Lucía si se había tratado de cargos y contestó que

se habían hecho algunas propuestas, que no han sido públicas hasta que las firme el presidente de la República.

Al salir el ministro de la Guerra fué preguntado por los informadores acerca de los altos cargos del Ministerio.

—Hasta que no de la referencia el ministro de Comunicaciones —contestó el señor Gil Robles— yo no lo puedo decir.

Los periodistas insistieron para que el señor Gil Robles, como ministro de la Guerra, les diera la relación del personal que había de ocupar los altos cargos de su departamento y el jefe de la Ceda volvió a repetir:

—Yo no puedo decir nada hasta que no de la referencia el señor Lucía.

El jefe del Gobierno al abandonar la Presidencia dió que aparte de la referencia dada por el ministro de Comunicaciones, podía añadir que había sido designado el ministro de Estado para representar al Gobierno en la clausura de la Exposición del Automóvil, que se celebra en Barcelona. Respecto a altos cargos acordados en el Consejo, manifestó que esta tarde los llevaría a la firma de su excelencia. Después, dió el señor Lerroux:

—Me han llamado la atención algunas informaciones publicadas en la Prensa, que de ser ciertas, presentarían al presidente de la República como partidario de una determinada tendencia política. Eso estaría en pugna con sus deberes constitucionales y con la imparcialidad con que el presidente procede en todo momento. Lo que dió el presidente de la República y yo he recogido, consta en esta nota que entrego a ustedes:

Quiero expresar ante el Gobierno algunas indicaciones que habría anticipado en el caso de que aquí hubiese procurado y conseguido presentarse ante el Presidente de la República desde el momento de constituirse. Deseo en primer término al señor presidente del Consejo, como representación y símbolo del Gobierno y en muestra de mi buena voluntad, éxitos, pero no victorias. A nuestra edad, pasados los ímpetus juveniles, se aprecia mucho más el éxito que la victoria y se percibe la honda diferencia de significado entre el uno y la otra. El éxito, por muy personal que pudiera parecer y mucho que envezece al principio, no puede obtenerse sin que redunde en bien del país y produzca por ello serena y duradera alegría. La victoria no se alcanza sin lucha y, por tanto, sin daño para la paz de la nación, dolorida y quebrantada por la discordia; y en fuerza de ser así, aun obtenido el triunfo que ciega en la edad juvenil, la vida suele resultar corta para lamentario con amargura y arrepentirse sin eficacia.

No sé si tendré que rectificar —añadió el señor Lerroux—, porque esto lo he reconstruido de memoria recordando las palabras del Presidente de la República.

—¿Asistirá usted mañana a la reunión de la minoría radical?

—Sí; pienso asistir a esa reunión.

—OO—

En la noticia oficial se expresan los acuerdos que siguen:

Justicia.—Decreto disponiendo que cesen, con ciertas limitaciones, los efectos de la moratoria concedida para algunas localidades de Asturias.

Industria.—Propuesta de la Comisión interministerial sobre negociaciones comerciales con Turquía.

Obras Públicas.—Decreto sobre construcción de galerías de ampliación de red en las conducciones del Canal de Lozoya.

Curo, organización del funcionamiento de los Jurados mixtos de obras hidráulicas.

Trabajo.—Propuesta de distribución de obras para cumplimiento de la Ley de 7 de julio del 34, por una cantidad superior a dos millones de pesetas con estricta selección al coeficiente de parados de cada provincia. Se examinarán algunos casos de gravedad especial que presenta el paro en algunos pueblos de Jaén, pero como en esta propuesta figuran para dicha provincia 252 mil pesetas, se estimó innecesario ninguna medida especial.

Estado.—El ministro informó sobre los asuntos de su departamento en lo que se refiere a política internacional como a diversas negociaciones comerciales.

## En el Ateneo Navarro

Hoy dará una conferencia en este Ateneo el distinguido abogado don Pelayo Moreno, versando su disertación acerca del tema "Fueros o autonomía de Navarra" y perteneciendo al ciclo que sobre el problema trascendental de Navarra se viene desarrollando. Competentes personalidades del Foro y la política han expuesto su opinión sobre este asunto, existiendo el mayor interés por escuchar al conferenciante de hoy señor Moreno.

El acto comenzará a las siete y media de la tarde.

### ¡Muera el árbol!

Uno de la Hermandad del Arbol se lamentaba del derribo de las dos filas de árboles ya centenarios (que la misma guerra civil respetó) y que bordeaban la carretera de Francia.

Y decía que no podía conformarse con que fueran sustituidos por unos palitroques con cuatro hojas.

¡Ay amigo! Si quiera esto se hubiera hecho! Pero ni ese consuelo queda. Salvo los colocados por el señor Martíncorena el derribo se ha hecho sin sustitución.

Lo primero dar gusto al hacha, después... Dios dirá; mientras la línea del Irati subsista donde ésta nada gana la circulación con la tala hecha; es la vía que reduce la anchura de la carretera y dificulta el tráfico; no son, no eran, mejor dicho, los árboles los que estorbaban.

Y, aunque se cargase a los árboles ese injusto "San Benito" (por que no se han puesto ya en este invierno los que debían reemplazar a los que han sido derribados) ¿qué prisa había en demoler esos árboles herméticos a cuya sombra se cobijaron nuestros padres y que ellos nos legaron plenos de recuerdos?

El alcalde accidental ni siquiera se había enterado de que no habían sido sustituidos; daba por hecha su sustitución, y con una frase que quiso ser de ingenio recogía la queja de la Hermandad.

¡Pobres árboles! El alcalde menor os hace el obsequio de una chanza a vuestra muerte. Es la oración fúnebre y romántica de la ciudad, expresada con exquisitez: ¡Pobres árboles!

Otro de la Hermandad

## Las Colonias Escolares de Fuenterrabía y Zudaire

El Patronato Navarro de Colonias Escolares celebró en las Oficinas de la Caja de Ahorros de Navarra una reunión en la que se dió cuenta: de que la Excmo. Diputación ha nombrado representantes suyos en el mismo a los señores Arraiza y Gomez Iturriz; de la Memoria presentada por el Secretario del Patronato y la Directora de la Colonia de Zudaire; del estado de las obras de la nueva Colonia Marítima de Fuenterrabía y de su próxima inauguración a mediados del mes de Junio, (acto que se desea revista gran solemnidad); y de la organización de las Tandas de Colonos para el próximo verano, habiéndose acordado que la apertura de Zudaire sea en la primera decena de Junio y la de Fuenterrabía en la segunda decena.

El Patronato acordó también dirigir una Circular a todos los Ayuntamientos y entidades económicas, sociales, culturales y recreativas, y a numerosas personas pudientes animándoles a colaborar en esta Obra costeando plazas en favor de niños pobres que los mismos donantes podrán designar. La estancia de un niño durante 30 días importa CINCH pesetas solamente.

Las solicitudes para los niños que han de ser designados por estas entidades y Ayuntamientos se facilitan en las oficinas de la Caja de Ahorros de Navarra.

Dentro de muy pocos días es de esperar que el Ayuntamiento de Pamplona acuerde la subvención que ha de otorgar y entonces se anunciará para que los niños pobres que aspiran a estas plazas recojan sus solicitudes que se darán en la portería del Ayuntamiento.

## En el Centro Mariano

Hoy, sábado, día 11, a las 7.45, se cerrará el ciclo de conferencias organizadas por el "Círculo Orator".

La disertación estará a cargo del señor don José Angel Zubiaur.

El día 16, jueves, se representará en el Teatro Gayarre en función de tarde, el magnífico drama "Pablo el Tebano", del señor Albéniz, a beneficio de las clases de obreros del Centro Mariano.

Lujosa presentación. Decoraciones de Muz Urriza, Ardanz y Azcarate. Forja artística Manzana.

Las invitaciones en la Secretaría de dicho Centro de 8 a 9 de la noche.

## Vaparra'ko Ikasie Batza

Se ruega a todos los estudiantes acudan mañana domingo con objeto de continuar la visita comenzada días pasados en la Catedral.

Se recorrerán las diversas dependencias y el museo etnológico anexo.

Hora, las doce en punto de la mañana.

### KIROLTZALE EUZKOTARRA

## La excursión de mañana

Según anunciamos a principios de semana, mañana tendrá lugar la excursión organizada por esta entidad al monte "Putxerri" enclavado en la Sierra de Aralar, que tantos encantos encierra para los montañeros.

La subida se hará por Lizarrusti con el fin de darle el mayor atractivo.

Hoy, de siete a nueve de la noche, pueden recogerse los billetes para el autobús y se encarece a todos los inscriptos la mayor puntualidad a la hora de salida, siete en punto de la mañana en la Estación de Autobuses.

### PARA EL DIA 19

¡Un buen "plan" para mañana en oho! Trátase de coincidir en el monte Anza con los de Euzko Gaztedi Kiroltzalea de Donostia, quienes ese día se desplazan hasta Errazu para coronar una de las más bellas cumbres de Navarra.

Noticias que nos llegan de la ciudad hermana, hacen concebir las más halagüeñas esperanzas en cuanto a concurrencia a esta excursión y naturalmente, que desde Iruña acudiremos a ser unos cuantos más los escaladores y aprovechar tan buena oportunidad para estrechar aún más si cabe, los lazos que nos unen a los donostiarros.

El viaje de Iruña a Errazu resulta siempre del más grato sabor, y si a ello unimos los alientes de la montaña que se ha de coronar, resulta una excursión de las más sugestivas. Véase lo que con respecto a lo que es y supone el "Anza", escribe "Altasami" en "El Día", que copiamos para suscribirlo íntegramente... y para que vayan haciendo "boca" los "euzkotarristas":

"Ya en la cumbre del Anza, todo el maravilloso paisaje que desde sus 1.412 metros de altura se admira por todo el país vasco de Benabarra, Laburdi y Zuberoa, desde el Tru Errege Maya, pica que con sus 2.500 metros de altitud es el monte de mayor altura de Euzkadi, hasta el pueblito costero de Osegor, y luego siguiendo toda la costa llegaremos a Endaya, Ondarrabia, Pasajes, Donostia y ya más lejos, la temible barra de Orio, el "sagu" de Getaria y al final el cabo de Matxitxako. Dirigiendo la vista desde este punto hacia el interior, contemplaremos teneumentemente el Gorbea para venir por el Duranguesado, Sierras de Aitzgorri, Aralar, el legendario Ernio, las asomas Peñas de Aya (lugar donde se desarrolla el principal papel de la novela "Bibilis") hasta el hermoso valle del Baztan, que se extiende a sus pies con el pueblo de Maya en primer término y como viga de éste el monumento erigido en memoria de los últimos defensores de la libertad vasca (hoy destruido por individuos cuyas almas no han sentido jamás lo que es el amor a su Patria)".

Y nada más por hoy. Añadir únicamente que en Donostia, repetimos, se van a animar muchos mendigolales y bastantes nekattillas, y que aquí no podemos ser menos ni "ellas" ni "ellos".

## Entre la Libertad y la Revolución

1930-1935

EN EL QUE

José A. Agirre y Lekue

Escribe la Verdad de un lustro en el País Vasco

Precio reducido. Cerca de 600 págs.

Pídalo a su librero

## Euzko Gaztedia

## Excursión a Izaga y Urroz

Se ruega a todos los inscriptos para esta excursión, tanto a los del autobús de la mañana como del de la tarde, paseen a recoger sus billetes hoy sábado de ocho a nueve y media de la noche, pues de no hacerlo se pondrán a disposición de los que no tengan plaza.

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

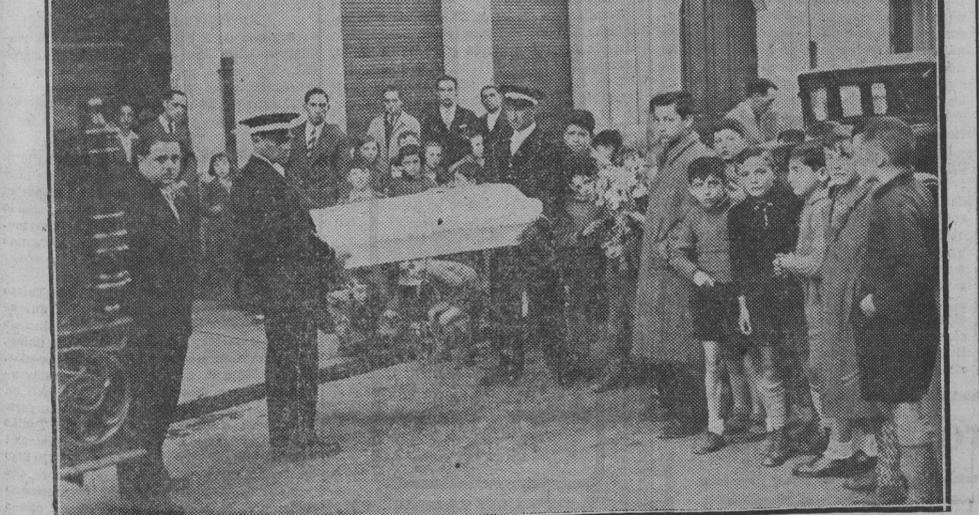
Libreta ordinaria a la vista	3.00 %
Imposiciones anuales	4.00 %
Imposiciones semestrales	3.50 %
Cuentas corrientes a la vista	1.50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Encarnate SUCURSALES: Alsasua, Aciz, Arriba, Atalle, Caparroso, Cascaño, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruñeta, Izaola, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

## IRUÑA'KO EUZKO ABESBATZA

El ensayo general de hoy sábado, dirigido por el señor Olasola, dará principio a las siete y media en punto de la tarde.



Luisito, de Azkrate y Sumalde, el pandoroso y dulce "mutiko" de nuestras escuelas, voló ayer, hecho un angelito, al regazo de Dios. Como todos los niños que Jaun-Golkoa se lleva para angelitos, era Luisito un chico modelo. A pesar de su temperamento inquieto y vivaz, se conducía siempre apacible y bondadoso con sus pequeños camaradas que le querían de veras. Así que, cuando el día pasado la noticia de la gravedad de Luisito llegó a la escuela, la emoción

prendió en el alma de los pequeños quienes sopleca y fervorosamente, con toda la formalidad y recogimiento de las personas mayores, rezaron por el pobre compañero enfermo. Mas el enfermito sucumbió ayer a la traición enfermedad. Unos ángeles vestidos de blanco se llevaron su alma al cielo, mientras aquí en la tierra quedaba su cuerpocito inerte que más que muerto, parecía dormido, como en un lecho de rosas y ataviado de las galas aquellas con las que hace un año

precisamente, hacia su primera comunión Luisito nos era especialmente amado porque fué de los primeros privilegiados que acudieron a la Escuela Vasca, fruto relevante de la cual se mostraba, hablando el euzkera y comportándose en todo como un vasquito perfecto. Sus camaradas quisieron rendirle el postrer homenaje de cariño; ahí aparecen asociándose al duelo, mientras la caja blanca sale para el cementerio... Goyan Ber GURBINDO

# Boas de sociedad

**VIAJES**  
 Fué a San Sebastián el ingeniero don José María Gaztelu Sánchez.  
 De París han regresado el marqués de Echandía, el abogado don Alfonso Gaztelu y el marqués de la Leatid.  
 Viniéron de Oñite las bellas señoritas de Lerga Paternain-Eguiza y Barriain.  
 De Francia y Suiza, donde han permanecido una larga temporada han vuelto don José Luis Ibarra y su señora doña Julieta Ribed.  
 De Urroz (Villa) el culto farmacéutico don Idefonso Lampreabe.  
 Fueron a Burguete don Gerardo Urdiroz Apat y la señorita Alicia Loizu.  
 De Bigüezal nuestro querido amigo don Hilario Moler.  
 De Aldaz don Elías Bagüés Juanmartiñena.  
 De sus posesiones de El Ciego el general de Artillería retirado don Eugenio García Acha.  
 A Larrainzar (Uzama) la distinguida señorita Mary Espelostin Guerdain.  
 Fueron a Eulate las señoritas Basy Alegria y María Martínez Barceló.  
 De Las Palmas el abogado y diputado a Cortes don Luis Arellano.  
 A Barcelona los jóvenes don Jesús Díaz y don Jesús Ataún.  
 De Aiz, don Francisco Albert con su señora doña Pilar Ostiz y las señoritas María y Carmen Ostiz.

**VARIAS**  
 Ayer salió para Bilbao acompañado de su padre don José, culto veterinario de Lerín, el joven piloto don Francisco Orozco, para posesionarse de su destino en la Compañía Ibarra.

**Liquidación por traspaso de local**  
 Establecimiento de "Las Niñas"  
 Génese de punto y confección.  
 Precios reducidos.  
 MAYO, 11

Don Ignacio Astiz, Vicecónsul de la República Argentina en esta ciudad, nos comunica haber obtenido el Exequatur de práctica, habiendo tomado posesión del cargo y despacho del mismo, cuyas oficinas están instaladas en la calle Mártires de Cirauqui, 1, segundo.  
 Agradecemos mucho el ofrecimiento que nos hace tanto oficial como particularmente en todos los asuntos que a su cargo se refieren, quedando nosotros a la reciproca.

**PETICION DE MANO**  
 En Bilbao y para el distinguido joven don Domingo de Epalza y Aranzadi, muy conocido en nuestra ciudad, fué pedida la mano de la encantadora señorita de Lequeitio Nieves de Solano y Gil Delgado, habiéndose cruzado con tan fausto motivo entre los novios valiosos regalos.

La boda se celebrará el próximo otoño.  
 Reciban los futuros esposos y sus distinguidas familias nuestra cordial enhorabuena.

**ENFERMOS**  
 Se halla gravemente enfermo, y anoche le fué administrado el Santo Viático, don Andrés Zuazu.  
 El placido acto de la Conducción del Santísimo se vió concurridísimo de amigos del respetable señor.  
 Que Dios le conceda lo que más le conwenga.

—Ha sido sometida a una delicada operación quirúrgica, llevada a cabo felizmente por el culto médico señor García San Miguel, la preciosa criatura María Gatell, hija de nuestro buen amigo el celoso funcionario municipal don Ignacio.

**MADERAS**  
 De pino Roncel y enarimados  
 ANTONIO ERICE

**BODAS**  
 El día 8 de los corrientes, y a las once de la mañana, en el altar de la Inmaculada Concepción de Mendavia, santificaron sus amores la bella señorita Felisa Baquedano y el joven de El Busto, don Perfecto Ripa.  
 Apadrinaron a los contrayentes doña Escalástica Fernández, madre del novio, y don Isaias Baquedano, padre de la desposada.  
 Terminada la nupcial ceremonia, los nuevos esposos con sus numerosos invitados, se trasladaron a Logroño, donde en el Grand Hotel se les sirvió un espléndido banquete.  
 A media tarde el nuevo matrimonio salió en viaje de bodas para Zaragoza, Barcelona, Madrid y otras capitales.  
 Reciban los nuevos esposos nuestra cordial enhorabuena.

**NOTAS TRISTES**  
 En el distinguido hogar de Blanco-Salvatierra fué el día de ayer de dolorosos recuerdos por cumplirse el tercer aniversario de la muerte del que fué un perfecto caballero don Miguel Blanco Garmendia.  
 Con el triste motivo de este tercer aniversario se aplicaron durante la mañana de ayer, viernes, buen número de misas en la iglesia parroquial de San Saturnino de esta ciudad, así como también la que se celebró en la parroquia de San Adrián de Irujoqui, por el descanso eterno de aquel inolvidable caballero.  
 A las muchas demostraciones de afecto y duelo recibidas por sus distinguidos familiares en esta fecha, nos unimos nosotros con nuestro sincero pésame, y a nuestros lectores suplicamos una oración por el descanso eterno de don Miguel Blanco y Garmendia (que en paz descanse).

—Ayer falleció en esta ciudad la señora doña Angela Aquerreta, después de haber llevado con resignación cristiana una enfermedad.

Murió como vivió, santamente, pues recibió con gran fervor todos los Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.  
 A nuestros lectores suplicamos una oración por el alma de doña Angela, al mismo tiempo que enviemos nuestro sentido pésame a su desconsolado esposo e hijos y pedimos a Dios les dé cristiana resignación para sobrellevar tan rudo golpe.

R. J. P.

# De Enseñanza

**DE LA SECCION**  
 Las Escuelas de Ibarregui y de Ertivi, anuladas a los turnos de peingreso y traslado forzoso en la "Gaceta" de 20 abril, no han sido solicitadas.

Contestando a telegrama de la Dirección pidiendo datos sobre el número de Maestras de esta provincia que deben figurar en el folleto 4º del escalafón de Maestras, se dice que son sesenta.

Por orden de 2 del actual, inserta en la Gaceta del 8, se abre un plazo, que terminará el 20 de junio, para presentar en las Secciones administrativas reclamaciones documentadas contra los tres primeros folletos del Escalafón de Maestros y de Maestras, cerrado en 31 de diciembre de 1933. Todos esos folletos están ya en poder de los interesados, excepto el tercero de Maestros; que se espera próximamente y en seguida se reprimirá.

**ALMACENES DE RADIO**  
**Radio Salmerón**  
 BARCELONA  
 Domingo Gibert  
 SALMERON, 105.-Tel. 78.280  
 Aparatos de todas marcas. Nacionales y Extranjeros. Aparato de la casa marca "Doger", cinco lámparas, precio 315 pesetas, o a pequeños plazos mensuales, cómodos para todas las clases sociales.  
 Informes en Pamplona: F. O. NUEVA, 24, tercero.

cuando se trate de Maestros o Maestras incluidos en dichos seis folletos, y que con cargo al material escolar diurno del actual trimestre, se descuenten por los Habilitados la cantidad de cincuenta céntimos para los gastos de la edición del escalafón, conforme a la autorización concedida por orden de 15 de diciembre del pasado año.

Se ha concedido la permuta de doña Bienvenida Ballano, de Carabanchel (Madrid), con doña Antonia Martín, de Azagra.

Por orden de 3 de los corrientes, insertas en la Gaceta del 8, se reglamenta la provisión de las Direcciones y Secciones de las graduadas anejas a las Normales, y a la creación y provisión de las escuelas preparatorias de los Institutos.

**CENTRO COMARCAL DE LA COLABORACION PEDAGOGICA "COSSIO" DE TUDELA**

Como se había anunciado, tuvo lugar la reunión de este Centro, a la que acudieron los compañeros pertenecientes al mismo. El compañero de Abillas, Mariano Fernández, dió a una sección de niños parvulos una lección práctica de lectura y escritura simultánea con el dibujo que resultó muy interesante y animada por la gracia con que fué desarrollada, intercalando frases y palabras, cuentos y acertijos que mantuvieron en interés constante a los niños como lo demostró el fruto que de la misma obtuvieron recogiendo cuanto se les había enseñado.

El compañero Conrado García, de Cabanillas, dió una notable conferencia sobre la metodología en general de las matemáticas en la que demostró su ya conocida competencia en estas materias. Recordó el pensamiento de varios pedagogos sobre estos asuntos haciendo de ellos una breve crítica para pasar después a darnos a conocer sus experiencias con algunas demostraciones ante los niños, que fueron muy del agrado de los concurrentes; pues fué un trabajo perfecto y acabado, muy digno de que hubiese sido presenciado por mayor número de maestros.

Para las sesiones próximas se acordó tratar algunos temas como "La Gimnasia en la escuela", "Educación cívica y pacifismo" y hacer las diligencias para que por persona técnica se dé una conferencia de arte con visita a los monumentos de Tudela a la que podrán acudir no sólo los compañeros del Centro sino también los de los Centros restantes del Distrito a los que se invitará oportunamente.

C. L. ORTEGA

**Servicio de enfermos**  
 PARROQUIAL  
 San Saturnino.- Don Cayo Buldain, Campana, 4, primero.  
 San Nicolás.- Don Cándido Bertruzo, San Antón, 5, tercero.  
 San Juan.- Don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.  
 San Lorenzo.- Don Inocente Zabalo, Mayor, 95, segundo.  
 San Agustín.- Don José Ardánaz, San Agustín, 61, cuarto.

**FARMACEUTICO**  
 Señor Azqueta, Ciudadela, 1.  
 Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.  
 Señor Corti, Curia, 2.

**CARBONES**  
 Hulas, antracitas, coak  
 LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
 Sarriena, 64 Teléfono 9679  
 Pamplona

# Ayer en el Ayuntamiento

Presidiendo el teniente de alcalde señor Azcárate y asistiendo los concejales señores Zabala, Arilla, Oscoz, García Fresca, Dorronsoro, Arrivillaga, Burgaleta, Llamazares, Arraiza (E.), Beriain, dió principio a las 6'40 de la tarde de ayer la consabida sesión semanal.

**ORDEN DEL DIA**  
 Acta de la sesión anterior.  
 Aprobada.  
 Cuentas y libramientos.  
 Aprobados.  
 —Nombramiento de comisionado que en representación municipal asista a los juicios de exenciones que han de celebrarse los días 28 y 29 del actual ante la M. I. Junta de Clasificación de Navarra.

Se acuerda asista el oficial de quintas. Escrito del señor Conserje de la Casa Consistorial, solicitando autorización para encargarse de la confección de uniformes de ve-

nedación se destine a obras; y la otra de los señores Arrivillaga y Zabala, que opinaban debían de ir a engrosar la suma que debe amohorar el déficit del presupuesto actual. Se pone a votación cual de las dos tendencias debe aprobarse, triunfando por ocho votos contra dos, la propuesta por el señor Arrivillaga.

—Informando favorablemente escritos de don Carlos Eguí, La Aresoarra y La Burundesa, solicitando se autorice una parada de autobuses de línea en el punto denominado Cuatro Vientos.  
 Después de intervenir los señores Dorronsoro, Burgaleta, Zabala y Azcárate, a propuesta de éste pasa el asunto a la Comisión de Ensanche.  
 —Informando negativamente escrito de la Protectora solicitando se deje sin efecto la obligación de hacer uso de la instalación

municipal de Triplicallerías.  
 Aprobado.  
 —Proponiendo se declare exentos a don Eusebio Izura, don Juan Garjoi, don Manuel Díaz y doña Antonia Gárriz, del pago del impuesto de cochecitos de niños.  
 Aprobado.  
 —Informando en liquidación de las obras de reforma del Fielato del Puente de Miluce. Después de intervenir los señores Arrivillaga, Burgaleta, Dorronsoro, Zabala y Arraiza (E.), se acuerda quede ocho días sobre la mesa para que informe el concejal señor Oscoz, ausente del Ayuntamiento ayer.  
 —Informando negativamente escrito de vendedores de verduras del Mercado solicitando la reducción de la cuota de arriendo.  
 Aprobado.  
 —Solicitando autorización para anunciar concurso de suministro de calzado para el Cuerpo de Arbitros.  
 Aprobado.  
 De la Comisión de Ensanche  
 —Informando escrito del adjuntado del concurso para dotación de relojes a la Estación Municipal de Autobuses, referente a la devolución de la fianza que tiene depositada.  
 Aprobado.  
 —Informando proyecto de construcción sobre la manzana número 74 de la segunda zona del Ensanche, presentado por don Santiago Llorens.  
 Aprobado.  
 —Informando escrito de "Castro Brun y Zalba" (S. L.), interesando se dé un nuevo plazo de dos meses a don Andrés Irujo, para abandonar el barrión que destina a carretera en la segunda zona del Ensanche.  
 Se acuerda continúe en pie hasta el primero del próximo mes de Julio.  
 —Informando sobre la petición de don Fermín Salanueva, de que se le alquile la máquina apisonadora.  
 Aprobado.  
 —Informando petición de los señores Herrera y Lizain, que solicitan autorización para dotar de agua a una finca de su propiedad fuera de la segunda zona del Ensanche.  
 Aprobado.  
**FUERA DEL ORDEN DEL DIA**  
 El señor Zabala hace un ruego a la presidencia para que ordene se haga una inspección y se vea las tapas de las llaves de agua de conducción a las casas de vecindad que hay en las aceras de las calles sin tapar para que éstas se tapen y evitar el que los vecinos o vecinas metan la pata en las agujeritos de las mismas con gran riesgo de romperse algún hueso.  
 Le contesta el señor Arrivillaga que esto lo debe de arreglar la Sociedad de Aguas de Arteta, por ser la propietaria de los registros, y no el Municipio.  
 El alcalde accidental señor Azcárate toma debida cuenta de ello prometiendo enviar una comunicación a la Sociedad de Aguas de Arteta para que corrija los defectos que ha apuntado el señor Zabala.  
 El señor Burgaleta también se interesa porque se tapen los agujeros que hay en el pavimento de la Plaza del Castillo, y principalmente donde el café "Trufía", puesto que son muchísimos los que hay, corrigiéndose este con un poco de asfalto. También se interesó el señor Burgaleta en unión del señor Dorronsoro sobre la cuestión de las escuelas de nueva planta que se van a llevar a cabo en nuestra ciudad aprovechando la oferta hecha por el Estado, contentándose ampliamente el presidente de la Comisión de Gobierno, señor Arilla, quien les dió toda clase de detalles sobre las incidencias a que han dado lugar el arriendo de los locales apropiados para ellas, prometiéndoles además que este asunto quedará solucionado de un momento a otro.  
 Después de esta cuestión y también fuera del orden del día se aprobó una liquidación presentada por el contratista de las obras de ampliación del cementerio, acordándose entregarle una cantidad a cuenta de la liquidación total, quedando el resto de la misma hasta la completa cancelación a informe de la Comisión de Fomento para que ésta diga la última palabra.  
 Y no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde en funciones, don Miguel María Azcárate, levanta la sesión a las nueve y veinticinco minutos de la noche, y hasta la próxima (D. M.).

Para adquirir la obra  
**"ENTRE LA LIBERTAD Y LA REVOLUCION"**  
 Dirijase a su librero antes que se agote.

rano para él y Ordenanzas de la Casa Consistorial.  
 Aprobado.  
 E —Escrito del Patronato de la Escuela de Artes y Oficios solicitando autorización para sustituir una máquina de escribir Remington por otra Underwood, con presupuesto aproximado de 850 pesetas.  
 Aprobado.  
 —Informe del señor Secretario de la Corporación municipal, relacionado con la venta realizada de Obligaciones municipales del empréstito que estaban en cartera.  
 Se acuerda sacar copia del informe para que se entreguen a cada uno de los concejales, quedando el asunto sobre la mesa durante 15 días.  
 —Cuenta que presenta el señor Depositario Municipal correspondiente al ejercicio de 1934.  
 En la cuenta presentada aparece un superavit de 342.382 pesetas, y a ruego del señor Azcárate queda este asunto sobre la mesa durante 15 días con objeto de que las comisiones respectivas estudien la forma en que se deben invertir o aporquen ideas de obras que urgen hacerlas.

**INFORMES**  
 Informando sobre el resultado del concurso celebrado para el suministro y confección de 61 pantalones breach con destino al personal de la Guardia municipal, y proponiendo su adjudicación a don Nicolás Cejuela.  
 Aprobado.  
 —Informando igualmente sobre el concurso celebrado para el suministro de 64 pares de botas con destino al mismo personal y proponiendo se adjudique el mismo a don Serapio Vizcar.  
 Aprobado.  
 —Proponiendo, de conformidad con lo solicitado por el Jefe de Guardas rurales, se abra concurso para el suministro y confección de 27 trajes con destino a los individuos que se hallan a sus órdenes.  
 Aprobado.  
 —Informando favorablemente una instancia de los estudiantes del sexto y último curso de Bachillerato del Instituto de esta Capital solicitando la concesión de alguna cantidad para cubrir los gastos de una excursión que proyectan celebrar acompañados de sus profesores.  
 Se les conceden 250 pesetas, interviniendo los señores Arrivillaga y Dorronsoro diciendo que ponga coto el Municipio a las subvenciones, ya que a estos estudiantes les debía subvencionar la Diputación y no el Municipio. Estas consideraciones son tomadas en consideración acordándose pasen a la Comisión de Fomento.

**De la Comisión de Fomento**  
 Proponiendo se autoricen las construcciones proyectadas por don José Martínez Berasain, don José Arráiz en nombre de la señora viuda de Istúriz, don Antonio Roig y señores Erroz y San Martín.  
 Aprobado.  
 —Informando un oficio de la Jefatura de Industrias de Navarra enviando las tarifas de precios por suministros de agua potable que presenta la S. A. "Conducción de Aguas de Arteta".  
 Tras de una intervención muy acertada por cierto, del señor Burgaleta, queda aprobado el informe.  
 —Proponiendo se modifique el acuerdo municipal por el que se resolvió que la suma que se obtuviese por la venta de los árboles derribados con motivo de la ampliación del Cementerio, acrezca la cantidad destinada a sufragar las obras de la mencionada ampliación.  
 El señor Burgaleta se interesa porque estos concursos de derribo de árboles se hagan de forma que los concursantes ofrezcan dinero estando éstos en pie siendo de cuenta de los mismos el derribo y el deterioro que con los mismos puedan ocasionar, debiéndose obligarles también a que sean desahucados completamente. El señor Arrivillaga se muestra conforme con lo dicho por el señor Burgaleta, quedando sin más interrupción el asunto aprobado.  
 De la Comisión de Hacienda  
 Proponiendo la forma de invertir la indemnización concedida por la cesión de las Aguas de Subiza.  
 Sobre este asunto había dos tendencias: una de los señores Burgaleta y Dorronsoro que abogaban porque la totalidad de la sub-

vención se destine a obras; y la otra de los señores Arrivillaga y Zabala, que opinaban debían de ir a engrosar la suma que debe amohorar el déficit del presupuesto actual. Se pone a votación cual de las dos tendencias debe aprobarse, triunfando por ocho votos contra dos, la propuesta por el señor Arrivillaga.

—Informando favorablemente escritos de don Carlos Eguí, La Aresoarra y La Burundesa, solicitando se autorice una parada de autobuses de línea en el punto denominado Cuatro Vientos.  
 Después de intervenir los señores Dorronsoro, Burgaleta, Zabala y Azcárate, a propuesta de éste pasa el asunto a la Comisión de Ensanche.  
 —Informando negativamente escrito de la Protectora solicitando se deje sin efecto la obligación de hacer uso de la instalación

municipal de Triplicallerías.  
 Aprobado.  
 —Proponiendo se declare exentos a don Eusebio Izura, don Juan Garjoi, don Manuel Díaz y doña Antonia Gárriz, del pago del impuesto de cochecitos de niños.  
 Aprobado.  
 —Informando en liquidación de las obras de reforma del Fielato del Puente de Miluce. Después de intervenir los señores Arrivillaga, Burgaleta, Dorronsoro, Zabala y Arraiza (E.), se acuerda quede ocho días sobre la mesa para que informe el concejal señor Oscoz, ausente del Ayuntamiento ayer.  
 —Informando negativamente escrito de vendedores de verduras del Mercado solicitando la reducción de la cuota de arriendo.  
 Aprobado.  
 —Solicitando autorización para anunciar concurso de suministro de calzado para el Cuerpo de Arbitros.  
 Aprobado.  
 De la Comisión de Ensanche  
 —Informando escrito del adjuntado del concurso para dotación de relojes a la Estación Municipal de Autobuses, referente a la devolución de la fianza que tiene depositada.  
 Aprobado.  
 —Informando proyecto de construcción sobre la manzana número 74 de la segunda zona del Ensanche, presentado por don Santiago Llorens.  
 Aprobado.  
 —Informando escrito de "Castro Brun y Zalba" (S. L.), interesando se dé un nuevo plazo de dos meses a don Andrés Irujo, para abandonar el barrión que destina a carretera en la segunda zona del Ensanche.  
 Se acuerda continúe en pie hasta el primero del próximo mes de Julio.  
 —Informando sobre la petición de don Fermín Salanueva, de que se le alquile la máquina apisonadora.  
 Aprobado.  
 —Informando petición de los señores Herrera y Lizain, que solicitan autorización para dotar de agua a una finca de su propiedad fuera de la segunda zona del Ensanche.  
 Aprobado.  
**FUERA DEL ORDEN DEL DIA**  
 El señor Zabala hace un ruego a la presidencia para que ordene se haga una inspección y se vea las tapas de las llaves de agua de conducción a las casas de vecindad que hay en las aceras de las calles sin tapar para que éstas se tapen y evitar el que los vecinos o vecinas metan la pata en las agujeritos de las mismas con gran riesgo de romperse algún hueso.  
 Le contesta el señor Arrivillaga que esto lo debe de arreglar la Sociedad de Aguas de Arteta, por ser la propietaria de los registros, y no el Municipio.  
 El alcalde accidental señor Azcárate toma debida cuenta de ello prometiendo enviar una comunicación a la Sociedad de Aguas de Arteta para que corrija los defectos que ha apuntado el señor Zabala.  
 El señor Burgaleta también se interesa porque se tapen los agujeros que hay en el pavimento de la Plaza del Castillo, y principalmente donde el café "Trufía", puesto que son muchísimos los que hay, corrigiéndose este con un poco de asfalto. También se interesó el señor Burgaleta en unión del señor Dorronsoro sobre la cuestión de las escuelas de nueva planta que se van a llevar a cabo en nuestra ciudad aprovechando la oferta hecha por el Estado, contentándose ampliamente el presidente de la Comisión de Gobierno, señor Arilla, quien les dió toda clase de detalles sobre las incidencias a que han dado lugar el arriendo de los locales apropiados para ellas, prometiéndoles además que este asunto quedará solucionado de un momento a otro.  
 Después de esta cuestión y también fuera del orden del día se aprobó una liquidación presentada por el contratista de las obras de ampliación del cementerio, acordándose entregarle una cantidad a cuenta de la liquidación total, quedando el resto de la misma hasta la completa cancelación a informe de la Comisión de Fomento para que ésta diga la última palabra.  
 Y no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde en funciones, don Miguel María Azcárate, levanta la sesión a las nueve y veinticinco minutos de la noche, y hasta la próxima (D. M.).

Comunión mensual para niños y niñas el día 12 a las ocho.  
 Preparación para la confesión hoy sábado, día 11, a las seis y media de la tarde, en la sacristía.  
 Día Mesonal en esta parroquia mañana domingo.  
 Por la mañana habrá comunión general a las ocho.  
 Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto y plática.

**REGISTRO CIVIL**  
 En los libros del Registro Civil se hicieron en el día de ayer las siguientes inscripciones:  
**NACIMIENTOS**  
 Ninguno.  
**DEFUNCIONES**  
 Serafina Pellejeros de 80 años, de Pamplona, San. Ar. día, 31, primero.  
 Angela Aquerreta, de 65 años, de Erdozain, Carmen, 34, tercero.  
 Luis Azcárate, de 8 años, de Pamplona, Iturrate y Suit, 7, primero.  
**MATRIMONIOS**  
 Ninguno.

**TIENEN QUE EMIGRAR**  
 Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "EUCASTIC ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

**ANIS LAS CADENAS**  
 DE FARMACIA PASEDO  
 DEPOSITO EN BARCELONA  
 CONSTITUCION 12. TELEFONO 534.

**Caja de Ahorros Municipal**  
 Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales .....	4,00 por 100
Imposiciones semestrales .....	2,00 "
Libretos ordinarios .....	3,00 "
Cuentas corrientes a la vista .....	1,50 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Eizana de Navarra (antes calle Mercaderes), Chafin con la Capilla. Agencia en el Mercado del Matadero

# Boletín religioso

**EN LOS PP. CARMELITAS**  
 Solemne novenario en honor del glorioso Patriarca San José, del 4 al 12 de los corrientes.

Por la mañana, a las siete y media, misa, durante la cual se reza la novena. A las 8, segunda misa, después de la cual se repite la novena.

Por la tarde, a las siete, exposición del Santísimo, rosario, novena, plática y reserva.  
 —Día 12.—Fiesta principal.—Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne con sermón por un P. Carmelita. Por la tarde, a las siete, estación, rosario, novena, gozos y sermón por un P. Carmelita, y bendición con el Santísimo, terminándose con la procesión con la imagen del glorioso Patriarca.

**EN SANTO DOMINGO**  
 Mes. mayo.—Todos los días del mes, a las siete de la tarde, ejercicio del mes de las flores, con exposición.

**FLORES DE MAYO**  
 Durante este mes se celebrarán los cultos dedicados a la Virgen María en las iglesias que a continuación se citan:  
 Asociación de Hijas de María.—Celebra en la iglesia de Jesús y María todos los días del mes de mayo, a las siete y media de la tarde, el piadoso ejercicio de las Flores en honor de su excelsa Patrona, la Virgen Inmaculada, en la forma siguiente: exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio del día, cánticos por el coro de la Asociación, bendición y reserva. Los días festivos hay plática. Diariamente se reza el ejercicio de las flores en la misa de seis y media.  
 En San Agustín.—A las seis y media de la mañana, misa, meditación y cánticos. Los días festivos plática.  
 En San Nicolás.—Arcofrontera del Inmaculado Corazón de María.—A las siete y media de la tarde exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio del día, reserva y cánticos. Los domingos y días festivos habrá plática.  
 En Jesús y María.—Congregación de la Inmaculada y San Estanislao de Kostka.—El ejercicio en la misa de siete y media.  
 En San Fermín de Aldapa.—A las seis y media y a las ocho, misa rezada, durante la cual se hará el ejercicio. Por la tarde, a las siete y media, rosario, ejercicio, plática y flores cantada.—Los Infantes del Corazón de María tendrán el ejercicio en la misa de siete y media.  
 En la iglesia de las Escuelas Pías de Pamplona.—A las cinco y media de la tarde (los días festivos, a las seis, rezo del santo rosario y Letanias, ejercicio del día y cánticos. Los días festivos hay sermón.  
 En San Ignacio.—Todos los días, a las seis y media, por la mañana, y a las siete, por la tarde, con plática.  
 En los PP. Salesianos.—Todas las tardes, a las siete de la tarde, ejercicio del mes de mayo, acabado con la Exposición y bendición con el Santísimo.  
**ASOCIACION DE LA VELA**  
 Durante los días laborales del mes actual la exposición de Su Divina Majestad se hace en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.  
**EN SAN AGUSTIN**  
 La Arcofrontera de San Francisco Javier celebrará su función mensual mañana domingo en esta forma:  
 Por la mañana habrá comunión general a las ocho.  
 A las diez misa solemne con sermón, ejercicio con gozos, plática y reserva del Santísimo Sacramento.  
 Después se dará a adorar la reliquia del Santo.  
 \*\*\*  
 Comunión mensual para niños y niñas el día 12 a las ocho.  
 Preparación para la confesión hoy sábado, día 11, a las seis y media de la tarde, en la sacristía.  
 Día Mesonal en esta parroquia mañana domingo.  
 Por la mañana habrá comunión general a las ocho.  
 Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto y plática.

**BUEN REPARTIDOR DE PAN...**  
 En la Comisaría de Vigilancia ha presentado una denuncia Concepción Elio contra un repartidor de pan que le insultó y amenazó.  
**MORDIDO POR UN PERRO**  
 En la Casa de Socorro fué asistido el vecino del Mochuelo Bernabé Alza, que le mordió un perro en una pierna.

**Casa Arrillaga**  
 RELOJERIA -- OPTICA  
 AJARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**  
 Ante el señor Alcalde fueron denunciados en el día de ayer los siguientes:  
 El dueño de dos perros por tenerlos abandonados, dando lugar a que se metieran en los macizos de los jardines y causar daños en las plantas.  
 Cuatro jóvenes por causar daños en una de las praderas de los Jardines de la Taconera; y  
 Una vecina por tener ropa tendida en los balcones de su casa.

**Canas**  
 desaparecen sin peligro alguno. Garantizado. Gratis fórmula secreta. Solicite a I. B. MUGICA —TARAZONA DE ARAGON

**DE ESTELLA**  
 Programa del concierto que mañana domingo interpretará la banda del Batallón de Montaña en la Plaza de los Fueros, de 12'30 a 13'30:  
 Sueño de artista, F. D.—N.  
 La Mesonera de Tordesilla. Pavana. M. Torroba.  
 Retreta Austríaca. Bela.  
 El Barberillo de Lavapiés. Selección. Barberi.  
 La Chusma. P. D.—P. Luna.

**Los Amigos del Arte**  
 Esta Sociedad, en su deseo de fomentar el arte musical, abre una Academia a la que podrán asistir todo el que, siendo socio de ella y tenga principios de solfeo, desee asistir a la misma.  
 Las clases son gratuitas y para instrumentos de puo solamente.  
 Para informes y demás detalles, acudan al Conserje de la Sociedad.

**-Notas judiciales-**  
**AUDIENCIA PROVINCIAL**  
 Juzgado de Estella.—A las diez de la mañana.—Juicio oral seguido contra Policarpo Landá y Landá, por atentado y lesiones. Informará el letrado señor Romero. Declararán 17 testigos y 3 peritos.  
**SENTENCIAS**  
 El Tribunal de Urgencia fué ayer y falló la causa procedente del Juzgado de Estella y seguida contra Félix Irujoza Sáizaba, por el delito de tenencia de arma de fuego, siendo condenado a la pena de dos años, once meses y once días de prisión menor, accesorias y costas.  
 \*\*\*  
 Condenando a Ismael Lucio Ramón Valero y Celaya en la causa procedente del Juzgado de Tafalla, como autor de un delito de imprudencia temeraria productora de daños, a la multa de doscientas cincuenta pesetas, y en defecto de su pago y por su insolventia, a quince días de arresto y a que en concepto de indemnización civil satisfaga trescientas cincuenta pesetas a don Tomás Utrillas, y subsidiariamente a la Sociedad "La Tafalleña", para que pague al Utrillas que se ha dicho, le corresponde, caso de que por su insolventia no lo haga el procesado Valero; y al pago de la mitad de las costas hasta ahora causadas y la totalidad de las posteriores. Y absolviendo por falta de acusación al otro procesado, Crescencio Santos Maluenda, declarando de oficio la otra mitad de las costas hasta ahora causadas.

**REGISTRO CIVIL**  
 En los libros del Registro Civil se hicieron en el día de ayer las siguientes inscripciones:  
**NACIMIENTOS**  
 Ninguno.  
**DEFUNCIONES**  
 Serafina Pellejeros de 80 años, de Pamplona, San. Ar. día, 31, primero.  
 Angela Aquerreta, de 65 años, de Erdozain, Carmen, 34, tercero.  
 Luis Azcárate, de 8 años, de Pamplona, Iturrate y Suit, 7, primero.  
**MATRIMONIOS**  
 Ninguno.

**TIENEN QUE EMIGRAR**  
 Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "EUCASTIC ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

**ANIS LAS CADENAS**  
 DE FARMACIA PASEDO  
 DEPOSITO EN BARCELONA  
 CONSTITUCION 12. TELEFONO 534.

**Caja de Ahorros Municipal**  
 Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales .....	4,00 por 100
Imposiciones semestrales .....	2,00 "
Libretos ordinarios .....	3,00 "
Cuentas corrientes a la vista .....	1,50 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Eizana de Navarra (antes calle Mercaderes), Chafin con la Capilla. Agencia en el Mercado del Matadero

**ANIS LAS CADENAS**  
 DE FARMACIA PASEDO  
 DEPOSITO EN BARCELONA  
 CONSTITUCION 12. TELEFONO 534.

**TIENEN QUE EMIGRAR**  
 Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "EUCASTIC ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

**ANIS LAS CADENAS**  
 DE FARMACIA PASEDO  
 DEPOSITO EN BARCELONA  
 CONSTITUCION 12. TELEFONO 534.

**Caja de Ahorros Municipal**  
 Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

# NOTICIAS DE MADRID

## Defensa del auditor Casado en el juicio de la causa por los fusilamientos de Jaca.-Recompensas para los colaboradores en la captura de atracadores y otros maleantes.-Portela hace públicas unas normas para la censura de Prensa.

Madrid 10, 23'30  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:  
Decreto de Guerra, disponiendo que por el reglamento de Ferrocarriles número 1 se proceda a la desmovilización del personal comisionado en los preceptos del decreto de 7 de octubre último.

Orden de la Presidencia, disponiendo que los jefes y oficiales destinados en el arma de Aviación militar que deseen ocupar algunas de las vacantes que se citan, lo soliciten por medio de papeleta en el plazo de diez días.

Orden de Justicia, disponiendo se publique en este diario oficial el escalafón de las secciones técnico-directiva, técnico-auxiliar, facultativa de Sanidad, facultativa de Enseñanza, femenina auxiliar y subalterna del Cuerpo de Prisiones.

Orden de Guerra, concediendo la pensión anual de 2.500 pesetas de la Gran Cruz de San Hermenegildo a los generales de Brigada, en situación de segunda reserva, don Fermín de Sojo Lomba y don Rufino López García.

Orden de Comunicaciones, dictando reglas relativas a la correspondencia certificada que se deposite y circule en servicio interior de España y sus posesiones.

**LA MAÑANA EN PALACIO**  
El jefe del Estado recibió hoy al encargo de Negocios de Checoslovaquia. En audiencia parlamentaria, le cumplimentaron don José Ayats, don Joaquín de Pablo Blanco, don Miguel García Bravo Ferrer, don Basilio Alvarez, don Eduardo Alvarez y los ex ministros don Alfredo Zavala, don Rafael Guerra del Río y don Vicente Cantos.

**REUNION DE GENERALES EN BUENA-VISTA**

A la reunión convocada para mañana por el señor Gil Robles, en el Ministerio de la Guerra, asistirán los generales Cabanellas, Villabille, Gómez Morato, La Cerda, Villegas, Riquelme, Peña, Sánchez Ocaña, Molero, el jefe superior de las fuerzas militares de África general Franco, el comandante militar de Baleares, general Goded y el general Fanjul.

Asimismo estarán presentes en dicho acto los inspectores del Ejército generales Rodríguez del Barrio, Núñez de Prado, miembros del Consejo superior de la fuerza y el jefe del Estado Mayor central.

Aunque en la convocatoria no se ha determinado el objeto concreto de la reunión, parece ser que en ella el señor Gil Robles escuchará los informes de los distintos jefes divisionarios acerca de las necesidades y problemas más urgentes de sus respectivas regiones militares, ante los cuales el nuevo ministro de la Guerra esbozará los planes del Gobierno en orden a la defensa nacional y reorganización del Ejército.

**LOS NOTARIOS Y SU REGLAMENTO**  
El ministro de Justicia ha manifestado que se ocupa activamente en la redacción del Notariado.

Existían en el departamento varios proyectos, y el señor Casanueva se propone llevar a la "Gaceta" muy en breve el fruto de sus estudios en la materia.

Según manifestó, para él, por su profesión de notario, será un título honorífico el haber dotado del reglamento al Cuerpo de Notarios.

**EL PRECIO DE LA PLATA**  
El alza de la plata ha tenido ya sus repercusiones en España, en el comentario. Pero parece que ahora la repercusión puede ir más allá.

Según se aseguraba en los medios enterados, estos días se ha exportado de España unos 14.000 kilos de plata en barras.

Parece que la exportación irá en aumento, ya que hay en puerta otros cuarenta mil kilos dispuestos con este fin. Estas son las impresiones que hemos podido recoger.

**HERIDO POR UNA CAMIONETA**  
Francisco Romero Sánchez, de 36 años, con domicilio en la calle de Antonio López, número 167, fué atropellado en dicha calle por la camioneta matriculada de Madrid 42.575 que le produjo lesiones de pronóstico reservado. El conductor de la camioneta se citó a la fuga en el vehículo.

**Boinas de fabricación Navarra.**  
Venta en todo comercio.  
Viuda de Alvaro Lorente  
ESTELLA

**COLABORACION CIUDADANA PREMIADA**

El ministro de la Gobernación ha dado cuenta de haber sido concedida una recompensa de quinientas pesetas a José González García, capataz de una mina asturiana que coadyuvó a la captura del revolucionario El Vibora, y con otras cantidades iguales a Alfredo Riquelme, Wenceslao Gilbrera, Manuel Ruiz y Paulina Julián, heridos al perseguir a unos atracadores en la calle del General Lacy, en Madrid, habiéndose entregado mil pesetas a los familiares de Aurelio Nieto Martín, muerto en el atraco de la citada calle madrileña.

Dijo después el señor Portela que todos los autores de los atracos últimamente realizados en Madrid se hallan detenidos, convictos y confesos, a disposición de los Tribunales.

**CONFERENCIA DE CALVO SOTELO**  
En la Academia de Jurisprudencia na dado esta noche una conferencia sobre "Planes y programas" el ex ministro de la Dictadura Calvo Sotelo.

**LOS FUSILAMIENTOS DE JACA EN EL SUPREMO**

A las diez y media de la mañana se ha reunido en el Supremo la vista de la causa por los fusilamientos de Galián y García Hernández en Jaca.

El procesado Casado, auditor del cuerpo jurídico militar, ponente del consejo de guerra que condenó a aquellos capitanes, se ha defendido a sí mismo.

Recaba toda la responsabilidad de aquel juicio sumarísimo. El sumario instruido contra él y demás procesados que comparecen ante el Supremo lo ve lleno de odio y espíritu de venganza, y a lo largo de todos sus folios no ha encontrado un solo indicio de responsabilidad. Rinde tributo de admiración y afecto al general Fernández Heredia, al que elogia. Analiza el artículo del Código de Justicia Militar que pena con la muerte a los rebeldes. Dice que de haberse ejercido coacción sobre el Tribunal de Jaca habría sido no para fusilar, sino para procurar piedad. Pero aquellos momentos, en que estaba todavía caliente la sangre de tanta víctima reclamando justicia, no eran los más propicios para nadie demandara benevolencia.

**NORMAS PARA LA CENSURA DE PRENSA**

A los periodistas entregó en el Congreso el Ministro de la Gobernación una nota conteniendo normas para el ejercicio de la censura de Prensa, que exclusivamente se ceñirá a los cuatro puntos que se expresan.  
Primero.—Las magistraturas que por respeto a la ley fundamental y a los altos intereses ciudadanos no deben ser discutidas.  
Segundo.—Los ataques a las autoridades que puedan ocasionar dificultades al Gobierno y tampoco la difamación de ellas.  
Tercero.—La propaganda, glorificación, disculpa o atenuación de toda clase de delitos y la inducción más o menos directa a cometerlos y serán también vedadas aun en el caso, de que se tratara de hacerlos involuntarios o inconscientemente. Las noticias o versiones que se refieren a los tres puntos que acaban de citarse quedarán también sujetas a intervención del censor por lo que puedan penetrar en aquellos sectores prohibidos.

Quarto.—Todo lo referente a las relaciones internacionales de España y cuanto pueda servir de agravio o molestia para cualquier Estado.  
**UNA JOVEN ASESINADA**  
Vicente Heredia, embriagado, pasó por frente a la casa de una familia separada de la suya por añejos resentimientos y profirió graves insultos contra todos sus miembros. Salió a la puerta Adoración Manzano Quirós, de 19 años, y alzó a Vicente su proceder, y a Adoración y a su hermano Antonio, que salió en seguida, y a la madre de ambos, Mercedes Quirós, agredió Vicente con una navaja de gran tamaño, hiriéndolos de gravedad y dándose a la fuga. El suceso ocurrió en la barriada llamada Arroyo del Abroñigal. Los heridos fueron llevados a la Casa de Socorro de Canillas. Adoración murió a los pocos momentos y su madre y su hermano fueron trasladados al Hospital. El criminal fué detenido y ha quedado preso en la cárcel de Viejauro.

**ORDENES DE LA CEDA**  
La organización de la Ceda ha ordenado a los miembros del partido que desempeñaban puestos gubernativos en Diputaciones y Ayuntamientos que dimitieran al disgustarse el señor Gil con el anterior Gobierno que se reintegren a tales puestos.

**LA LOTERIA UNIVERSITARIA**  
Entre Barcelona y Madrid se juegan cuatro millones de pesetas para el sorteo de la Lotería Universitaria, es decir, el cuarenta por ciento de los billetes. Siguen a dichas capitales Valencia, Sevilla y Bilbao. Parece que en el extranjero se juegan dos millones de pesetas.

**AMPLIACION DEL CONSEJO DE MINISTROS**  
Chapaprieta se ha negado a facilitar nombres de altos cargos previstos en el Consejo de la mañana, limitándose a decirse contaban entre ellos la subsecretaría de Hacienda y el gobierno del Banco de España. Afirmó estaba muy satisfecho de la cantidad de asuntos despachados en el Consejo más del doble de la acostumbrada en otros Consejos a los que había asistido.

Portela manifestó no se había tratado en el Consejo de levantamiento de suspensión de sociedades y periódicos obreros, pero que ello es cosa que la tiene en el pensamiento. Afirmó que en su departamento los altos cargos no sufrirán variación, pues los que hoy los ocupan resultan incommovibles.

Negó fuese a haber cambios en cuanto a director de Seguridad y gobernador de Madrid.

Sobre el problema del trigo discutieron los ministros de la Ceda y el agrario, Velazco. Se acordó que el concurso y los préstamos se hagan sucesiva y no simultáneamente, primero el concurso.

Sobre el problema del paro no hubo debate. Se aprobó la distribución del sobrante de los cincuenta millones que tuvo la Junta Nacional, algo más de dos millones de pesetas, teniendo preferencia como más afectadas por el problema, las provincias de Jaén, Almería y las extremeñas.

Blancón quedó encargado de llevar al Consejo del martes un proyecto articulado de lo acordado por la ponencia del paro en su reunión de ayer, y si se aprueba en la tarde del mismo día sería leído en las Cortes. Seguramente predomina en el Gobierno el criterio de realizar obras púas útiles, como puertos pesqueros, pascos a nivel y otras, acordes con las características de las regiones a que se refieren y que puedan ser suspendidas sin perjuicio de ellas mismas.

En el Consejo del viernes de la semana próxima se estudiarán el plan de defensa aérea ultimado por Lencoux y otros de defensa militar que Gil Robles ha anunciado.

Lencoux ha anunciado la llegada a su poder de un documento de Acción Catalana, sin dar su contenido. Se trató del mismo en otra reunión ministerial.

El ministro de Hacienda interviene en el debate parlamentario sobre el proyecto de repoblación forestal para oponerse a la proyectada caja especial.

# La vida en las regiones

## Almería al borde de la bancarrota

### El fuego destruye un laboratorio farmacéutico en Zaragoza y causa daños por más de un millón.

Madrid, 10, 23'30  
**LA SITUACION EN ALMERIA**  
Almería. — El Presidente de la Diputación le telegrafió al jefe del Gobierno y a los ministros de Trabajo, Obras Públicas, Gobernación y Comunicaciones dándole cuenta de la agobiadora situación de los elementos reducidos en el manicomio. Según dictamen facultativo el notable aumento de locos en poco tiempo se debe al hambre y la miseria en que se hallan los pueblos sumidos. El manicomio tiene capacidad para quinientos o seiscientos enfermos, y hoy tiene que servir para más de mil. La Diputación carece de medios para atender a esta necesidad, pues le faltan para las atenciones más ineludibles, a lo que contribuye el que el Ayuntamiento de la capital no tributa como consecuencia de a crisis.

Tan agobiadora es la situación económica de la Diputación que la compañía que le suministra fluido le ha cortado el corriente. Lo mismo que a las oficinas del Gobierno Civil, por falta de pago durante numerosos meses. Los abastecedores de alimentos a los establecimientos provinciales de Beneficencia han anunciado que en brevísimo plazo cesarán los suministros de no abonarse los créditos que tienen contra la Diputación. La inmensa mayoría de los pueblos de la provincia no pagan ninguna clase de contribución.

**GRAN INCENDIO EN ZARAGOZA**  
Zaragoza.—Alrededor de las diez de la noche los moradores del piso principal de la casa número 9 de la calle de Almagro advirtieron estaba ardiendo un tinglado de urralita correspondiente a los laboratorios

de productos farmacéuticos Delcoés, avisando inmediatamente a los bomberos. El fuego tomó en pocos momentos gran incremento y para la hora de coenzado el siniestro se hundió el edificio, dominando las llamas una extensión de más de cuatrocientos metros cuadrados.

Como el edificio incendiado, está en una manzana en la que hay varios garages y talleres de reparación de autos en los que esta noche había guardados más de trescientos autos, se tomaron precauciones para evitar la propagación del fuego, y la mayoría de los taxistas de Zaragoza acudieron al lugar del incendio y sacaron los coches de referencia, depositándolos en un paso inmediato. Los bomberos, que trabajaron provistos de caretas para defenderse de los gases, consiguieron tras de grandes esfuerzos localizar el fuego. Lo daños habidos rebasan el millón de pesetas.

## Cognac Barbier

**Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X**  
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4  
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.  
Dosis: Zaratina, tífis y merorrugas, J. MARIA SAN JULIAN  
Rayos X y Aparato digestivo

Documentos interesantes aparecerán en el libro

## "ENTRE LA LIBERTAD Y LA REVOLUCION"

# CREDITO NAVARRO

**SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884**  
Capital social ... 15.000.000 de pesetas  
Capital desembolsado ... 10.000.000 "  
Fondo de reserva ... 6.911.749 "

Con **SUCURSALES** en Altsasu, Aoz, Buñuel, Caparroso, Casante, Oñate, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruroz, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochavaria, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

**DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER**

**Realiza toda clase de operaciones bancarias**  
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES  
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las cuentas corrientes y Depósito	1.50 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3.50 %
Imposiciones a plazo de un año	4 %

**Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100**

## Una familia sana asegura una existencia dichosa.

Que no falte en vuestros hogares el poderoso Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**



Nada más seguro y eficaz contra la **inapetencia, Anemia, Raquitismo, Neurastenia y Agotamiento.**

Es un tónico activísimo y un reconstituyente insuperable. Es el regenerador más energético de la sangre. aprobado por la Academia de Medicina

Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.

**LAXANTE SALUD**  
El mejor contra la bilis y el estreñimiento. Es suave y seguro. Graecos en cajitas precintadas. Pídanse en farmacias.

# LA VASCONIA

**Pamplona**

Capital social	7.500.000 de pesetas
Idem desembolsado	6.000.000 "
Reservas	4.000.000 "

**INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD**

Cuentas corrientes a la vista	1.50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS	3.00 % anual
Imposiciones a tres meses	3.00 % anual
" a seis meses	3.50 % anual
" al plazo de un año	4.00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

# SESION DE CORTES

## QUEDA APROBADA LA RATIFICACION DEL CONVENIO COMERCIAL CON EL URUGUAY Y COMIENZA A EXAMINARSE EL ACUERDO COMERCIAL CON LA ARGENTINA

### Albiñana irrita a los agrarios denunciando a una junta del pueblo de Velasco,

Madrid 10, 23'30  
Don Santiago Alba abre la sesión a las cuatro y veinticinco de la tarde. Los escaños se hallan casi vacíos y muy animadas las tribunas. En el banco azul están los Ministros de Estado, Hacienda e Industria.

Aprobada el acta de la sesión anterior el Presidente da cuenta del fallecimiento del diputado por Almería don Matías Seguí, afiliado a Unión Republicana, y elogia al finado. Representantes de todas las minorías se asocian al duelo expresado por el Presidente, y se acuerda conste en acta el sentimiento de la Cámara por el fallecimiento del señor Seguí.

(Entran los ministros de la Guerra y Comunicaciones).  
Se aprueban definitivamente diferentes proyectos de leyes, entre ellos el referente a convenio de comercio y navegación entre España y Polonia firmado el 14 de diciembre de 1934.  
Desde la tribuna de secretarios el ministro de la Guerra lee varios proyectos de leyes.

Se pone a discusión el dictamen de la comisión de Estado sobre proyecto de ley aprobado a los efectos de la ratificación del modus vivendi firmado con el Uruguay el dos de enero del corriente año.  
Rodríguez de Viguera, agrario, se opone a la ratificación, diciendo que el actual dictamen inferiría graves daños a la ganadería ramo importante de la economía. Señala la poca aceptación que en España tienen las carnes congeladas, utilizadas únicamente por los industriales chaceros. Declara que a los Gobierno toca proteger siempre los intereses legítimos, y en el caso actual no lo son ni los de los consumidores ni los de los cha-

## Hipotecas-préstamos

Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecas, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización.  
Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis.  
**CENTRO FINANCIERO.-Cortes, 561, pral.**  
cineros, sino los de los productores de carne.

Badia, de la Liga Catalana, consume otro turno en contra. Dice que la exportación al Uruguay ha caído vertiginosamente por la contratación de aquel comercio ante la crisis actual. Se han perdido magníficas ocasiones de concertar un tratado de comercio con el Uruguay en condiciones ventajosas para España. El Gobierno debe buscar un punto intermedio para que sin perjudicar los intereses ganaderos puedan ser favorecidas otras producciones españolas. Recuerda que hoy para que se puedan cobrar cinco pesetas vendidas al Uruguay precisa comprar en aquel país por valor de ciento veinte.

Les contesta por la comisión García Gujarró. Entiende nunca se trate para remediar un mal, por antiguo que sea. Examina el comercio de exportación para deducir que el modus vivendi ultimado es lo mejor que ha podido hacerse. Cree que la depresión del comercio con el Uruguay ha sido el bloqueo de los créditos españoles, dificultad removida con este convenio. No comprende se haga oposición a un simple modus vivendi en que han estado conformes los diputados de todos los sectores de la Cámara representados en la comisión.

López Varela, radical, consume un turno en pro de la ratificación. Le parece que el modus vivendi que se discute favorecerá los intereses conservadores de Pontevedra, de gran volumen, lográndose romper el bloqueo de créditos en el Uruguay.

Interviene Blanco Rodríguez, agrario. Sustituye al señor Alba en la Presidencia don Pedro Rahola.

Vázquez Gundin, popular agrario, solicita del Gobierno la defensa de los intereses ganaderos, que se verán seriamente comprometidos de importarse carnes congeladas. El ministro de Industria considera no es momento de discutir el debió negociarse antes de ahora un tratado de comercio con Uruguay, sino, únicamente, de si el firmado es o no conveniente, en cuanto a esto se remite a lo dicho por la mayoría de cuantos diputados han hablado sobre el caso, que han reconocido la necesidad del convenio. Respecto al peligro que pueda entrañar la importación de carnes congeladas afirma que el Gobierno cree puede dispararlo asegurando cuidará celosamente de que tales carnes no se dediquen a usos distintos de los establecidos por las disposiciones legales.

Rodríguez de Viguera se da por satisfecho con las explicaciones del ministro y anuncia que la minoría agraria votará el dictamen.

Martínez y García Argüelles, liberal demócrata, se muestra satisfecho por las explicaciones oídas al ministro y a la comisión y pide que en caso de autorizarse la importación de carnes congeladas sea dejan-

do a salvo los intereses de la ganadería asturiana.

Rodríguez Pérez, del partido nacional republicano, propone que si algún día se quiebra el statu que en cuanto a las carnes congeladas se traiga el problema a la Cámara. Pide se adopte alguna medida, como la de poner a las carnes congeladas una etiqueta especial, para evitar fraudes.

El ministro de Industria dice que petición se halla en el tratado.  
Rodríguez Pérez aclara su pretensión. Rectifican López Varela y Rodríguez Pérez.

El ministro de Estado recoge observaciones de Badia sobre el carácter político de ciertos embajadores españoles y elogia al que lo es en Montevideo, señor Malagarriga, así como a la comisión que estuvo en Uruguay negociando el modus vivendi.

Paraja Yábenes, radical, presidente de la elogiada comisión, agradece las palabras del ministro y explica la gestión de la comisión que presidió.

Queda aprobado el convenio comercial hispano-uruguayo.

Se pone a discusión el dictamen de la comisión de Estado sobre el proyecto de ley ratificando el caudero comercial entre España y la Argentina firmado el 29 de diciembre de 1934.

Badia, de la Liga Catalana, formula observaciones al dictamen, que estima más acertado que el referente al Uruguay.

García Gujarró, de la comisión, habla de las exportaciones argentinas, que consisten en trigo, maíz ganado y lanas. Lamenta que las negociaciones no hayan desembocado en algo de más importancia que un simple acuerdo dada la importancia de los países signatarios.

El ministro de Industria dice a Badia que de las importaciones que hace España corresponde un tanto por ciento muy reducido a la Argentina.

Se suspende esta discusión.  
Ocupa la Presidencia el señor Tuñón de Lara.

S pasa a período de ruegos y preguntas. Cuartero, popular agrario, ruega se consideren como de urgencia las obras de construcción del ferrocarril de Cuenca a Utiel. Se adhiera a este ruego Alvarez Mendizabal.

Albiñana, nacionalista español, denuncia irregularidades e nia junta comarcal reguladora del mercado de trigos de Aranda de Duero (Burgos). Censura al alcalde de dicha localidad, antiguo criado y protegido de Martínez de Velasco. El presidente llama la atención al orador y varios diputados agrarios protestan ruidosamente. Pide al ministro de Agricultura ordena una inspección en la citada Junta. Cuesta, diputado agrario

**A. OROZ Médico**  
Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.º, derecha  
Teléfono 1405  
(Antes Grand Hotel)

rio por Burgos, interrumpe frecuentemente a Albiñana. Este pide se imprima rapidez a las obras del ferrocarril de Madrid a Burgos.

Barcia, como diputado por Almería, pide al Gobierno protección para los obreros almerienses, y anuncia está dispuesto a obstruccionar todos los proyectos del ministerio de Agricultura mientras no se haya resuelto el problema de la exportación de la uva de puerro, casi la única riqueza de Almería, fuente cegada desde que los Estados Unidos cerraron sus fronteras para tal uva a pretexto de hallarse atacada por la mosca mediterránea.

El presidente (Tuñón de Lara), como diputado por Almería, agradece a Barcia la defensa que ha hecho de los intereses vitales de aquella provincia.

Alonso Rodríguez censura el proceder de un gobernador civil y pide se traiga a la Cámara un expediente del ministerio de Industria.

Rodríguez Moltó, popular agrario, solicita que la bonificación concedida a los periodistas en los billetes de ferrocarril puedan hacerla efectiva con la presentación de sus carnets en las taquillas de las estaciones, sin atenderse al procedimiento que hoy se observa y que entorpece grandemente la obtención del beneficio.

Pascual Leone denuncia al Ministro de la Gobernación unas irregularidades en la provincia de Castellón.

Díaz Ambroña defiende a los vendedores ambulantes de botijos, todos extremeños, a los que se ponen grandes inconvenientes para el ejercicio de su comercio en Francia.

El Presidente ofrece trasladar los ruegos a los ministros respectivos y levanta la sesión a las nueve de la noche.

# LA REGLA SUSPENDIDA

volverá rápidamente y sin peligro con las famosas **Perlas FEMI**

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 el concesionario, BASTARD - Fivoller, 48 - BARCELONA  
De venta en PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaíno.  
Principales Farmacias

Del Gobierno civil

LA VISITA DEL SEÑOR GOBERNADOR A LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA

Quizá fuese la de ayer —nos decía el señor Solá— la jornada más dura de cuantas he realizado en visitas a pueblos. Me detuve en muchos e importantes. Además puede decirse, que hice todo el viaje en medio de una abundante lluvia, que si bien proporcionaba alguna molestia, era mayor la satisfacción que experimentaba al apreciar de cerca la gran riqueza que suponía para aquellos agricultores.

En el Ayuntamiento de Estella, fui recibido por aquellas Autoridades y después de los saludos de costumbre y de enterarme de algunos asuntos que le afectan, visité diversos monumentos que adornan la ciudad del Ega con razón llamada "Toledo de Navarra".

He de hacer resaltar la actitud observada conmigo por aquella guarnición. Invitado por el señor Teniente Coronel del Batallón de Montaña, visité su cuartel y como a la hora en que lo hice, se repartía la comida a los soldados, gustosamente participé de ella, apreciando su calidad excelente y abundancia. Estroché la mano de todos los oficiales y a unas palabras altamente patrióticas que el señor Azcárate dedicó al Gobierno que en aquel momento yo representaba, contesté con otros de elogio para el Ejército en general y para el Jefe y oficialidad del Batallón de Montaña, en particular, pues realmente, los servicios y disciplina allí observados, son admirables. Al despedirme, el señor Azcárate me obsequió con un album de fotografías del cuartel con expresiva dedicación.

Los niños de las escuelas de Arellano me regalaron unos capullos de seda, producto de gusanos que ellos cuidan y las niñas un precioso ramo de flores pronunciando ambos niños sentidas palabras de salutación que mucho agradecí.

En Dicastillo me solicitaron apoyo para la construcción de nuevas escuelas, petición que también me hicieron en otros pueblos recorridos. Estuve en el palacio de la que fué Condesa de la Vega del Fezo, admirando su suntuosidad.

Para la construcción de nuevo Cuartel de la Guardia civil en Allo, que remediaría en parte el paro obrero allí existente, parece que se tropieza con una dificultad; la falta de arena y cascajo. A ese fin, para allanar la del Alcalde de Allo me rogó, que en la visita que iba a hacer a Lerín, gestionase de aquel Ayuntamiento su concesión; no olvide el encargo, obteniendo la promesa de que Lerín facilitaría a Allo esos elementos.

Después de visitar las escuelas de Lerín y su iglesia, salí para Berbizana, donde sobre el terreno me enteré de ciertos pormenores relacionados con un luctuoso suceso ocurrido hace unos días. Su Ayuntamiento pidió mi apoyo para dos cosas que le interesan grandemente: la construcción de escuelas y la resolución del problema remolachero.

Entre las varias comisiones que me visitaron en Larraza, hubo una de trabajadores de la Tierra y otra de antiguos componentes de la Banda municipal de música, las cuales, en sus escritos, me hacían ciertas peticiones. Como su resolución no es de mi competencia, les prometí lo único que en su favor podía hacer: recomendarlas al Ayuntamiento, lo cual hice seguidamente con el mayor interés.

Y a las diez y media de la noche, como les comunicé, entraba en Pamplona.

DESPACHO OFICIAL

En el despacho del señor Gobernador civil estuvo ayer en visita de cortesía el nuevo coronel de Carabineros con destino en esta plaza; el abogado don Pelayo Moreno y diversas Comisiones de los pueblos.

Mercado de Irurzun

Precios que rigen este mercado: Habas, a 10 pesetas robo. Cebada, a 650 pesetas ídem. Maíz, a 975 pesetas ídem. Alhóva, a 9 pesetas ídem. Patata de bola, a 3 pesetas ídem. Idem blanca, a 6 pesetas ídem. Ternera en vivo, a 195 pesetas kilo. Gorrinas, a 35 pesetas uno. Huevos, a 2 pesetas docena.

El corresponsal

Irurzun, 10-5-35.

De la Alcaldía

ACERCA DE LA CONSTRUCCION DE ESCUELAS

Al recibimos ayer en su despacho el al calde accidental señor Azcárate, se reunió en primer lugar a un sueldo publicado, en "Diario de Navarra" acerca del anuncio publicado por el Ayuntamiento solicitando el arriendo de locales en el Ensanche para el establecimiento de Escuelas.

"Diario de Navarra" opina—nos decía el señor Azcárate—que hubiera sido mucho mejor el construir un grupo escolar, en vez de buscar locales, pero hay que tener en cuenta que nos encontramos con una concesión, por parte del Estado, de dos Escuelas graduadas con ocho maestros y no hay que desaprovechar esta concesión.

Por lo demás—añadió el alcalde accidental—el Ayuntamiento, como es sabido, tiene un solar destinado a la construcción del Grupo Escolar y en momento oportuno se tomará la determinación conveniente. Hay que esperar y salvar los trámites que procedan. Por de pronto la Excmo. Diputación se ha dirigido a los Ayuntamientos solicitando que hagan las peticiones globales, para a su vez, reclamar del Estado las subvenciones correspondientes para la construcción de los citados Grupos escolares.

Terminó diciendo que el Ayuntamiento no tenía más remedio que aprovechar la concesión de las dos graduadas y para ello era necesario disponer de locales adecuados; un Grupo Escolar no se puede improvisar así como así.

EL DERRIBO DE ARBOLES Nos habló también el señor Azcárate a los periodistas, acerca de un sueldo publicado en nuestro periódico sobre el derribo de árboles en la Avenida de Francia. En el aludido sueldo se hace resaltar el hecho de que se hayan derribado los corpulentos árboles que había y que en cambio se han colocado "unos palitroques" (se refiere a las nuevas plantas) con cuatro hojas, que para nada sirven.

El alcalde accidental tenía que replicar a esto, que si se han derribado los árboles antiguos ha sido porque no ha habido más remedio, al menos si no habían de quedar en el centro de la carretera, encima de ésta y con peligro para la circulación. Al hacer la alineación de la Avenida se vió que necesariamente había que derribar esos árboles.

Luego, también, guardando la orientación necesaria, se han plantado otros árboles. ¿Que éstos son pequeños? ¡qué! he hemos de hacer!—decía el señor Azcárate—. El ideal, naturalmente, sería colocar en vez de esos "palitroques" que dice el sueldo, árboles que tengan ya de cincuenta años en adelante...

RECOGIDA DE MENDIGOS Dijo también el señor Azcárate que por la Guardia municipal habían sido recogidos durante el día de ayer 61 pordioseros, unos por hallarse indocumentados y otros por no estar autorizados para implorar la caridad.

Anunció el señor Azcárate que se harán unas fichas para en lo sucesivo tener los antecedentes necesarios. Dijo también que algunos de los detenidos serán puestos a disposición del gobernador civil y en otros entenderá la Alcaldía.

LOCALIDADES PARA UN CONCIERTO Finalmente nos comunicó el alcalde accidental que había recibido varias invitaciones de la Orquesta Santa Cecilia para el concierto que se celebrará en Gayarre hoy sábado, a las siete, que, como de costumbre, esas invitaciones habían sido enviadas a las entidades obreras.

Adoración Nocturna

El Consejo de la Adoración Nocturna de Pamplona accediendo a los deseos de los PP. Paulés que, merced a su celo y piadosa iniciativa han reunido un grupo de hombres dispuestos a engrasar nuestras filas como adoradores nocturnos, ha dispuesto que en la noche de hoy a mañana se celebre una Vigilia en la Iglesia que aquéllos Padres tienen en las proximidades de la Capital que sirva de instrucción en nuestras prácticas reglamentarias y de ritual a los nuevos adoradores que aspiran a unirse con nosotros en el Real Servicio a Jesús Sacramento.

En esta Vigilia que, como decimos, tendrá lugar en la Iglesia de los RR. PP. Paulés, cubrirá la guardia el Turno San José y se aplicará en sufragio de doña Amalia Lusarreta q. e. p. d. La Vigilia, que dará principio a las 10 de la noche será pública a la primera hora y a ella pueden asistir cuantos adoradores le deseen.

Información del Extranjero

Italia presentó una protesta a España, Alemania, Suecia y Bélgica, por el suministro de armas a Abisinia

SOBRE EL ENVIO DE ARMAS A ABISINIA

Roma.—Italia ha presentado una protesta a algunos países, en los que se incluye España, en relación con el suministro de armas a Abisinia, según noticias publicadas por el "Giornale d'Italia".

Se cree que esas protestas han sido enviadas a España, Alemania, Suecia y Bélgica. Dicho diario, al comentar estas protestas, dice: "Suponemos que esta acción será suficiente, y que esos países comprenderán que la amistad de Italia depende de la forma en que cada país atiende las peticiones de Abisinia por armamento". El periódico "Le Forze Armate", del departamento de la Guerra, mencionó específicamente a España, Suecia y Alemania, como entre los países que han estado enviando armas a Abisinia.

EL PLEBISCITO EN FILIPINAS

Manila.—Aunque las autoridades han declarado que los "radicalistas" no están ya en condiciones de fomentar serios disturbios, la colonia norteamericana manifiesta gran inquietud a causa de las nuevas medidas de provisión adoptadas recientemente. La policía se ha incautado de todas las armas y municiones que ha podido encontrar, y los poseedores de licencias de uso de armas han sido invitados a entregar éstas a las autoridades. Todos los puestos de policía y de gendarmería han sido provistos de bombas de gases para el día 14, en que se celebrará el plebiscito. Han sido confiscados los bienes de los "sak"

Se ha previsto, igualmente, la colaboración de los representantes diplomáticos de los tres países, así como la de los delegados de los mismos en el seno de la Sociedad de Naciones.

Los respectivos representantes han otorgado, su adhesión a la idea que ha inspirado el proyecto de pacto oriental.

También han coincidido en considerar al pacto franco-soviético como el primer resultado de tal política, prometiendo su colaboración a toda acción animada del mismo espíritu.

Los representantes de los tres Estados han declarado haber tomado nota, con simpatía, de la decisión de la S. D. N. relativa a las sanciones a adoptar en caso de violación de tratados.

Finalmente han decidido suscribir un pacto de mutua ayuda para caso de agresión. TROPAS SOVIETICAS A LA FRONTERA MANDCHURIANA Hsinking.—Noticias de origen oficial de Manchuria dicen que en la frontera rusa se han concentrado nuevas tropas soviéticas.

Dos divisiones han sido trasladadas desde la Rusia central a la frontera. Este refuerzo ha provocado gran descontento en los círculos políticos de la Mandchuria.

EL SINDICATO COMUNISTA A LA HUELGA

París.—El Sindicato comunista ha anunciado la huelga general para el lunes próximo, como solidaridad con los obreros de la frontera belga a los que se les ha rebajado el 20 por 100 de los jornales.

UN TRATADO DE COMERCIO FRANCO-AMERICANO

París.—El ministro de Comercio e Industria, señor Marchandea, recibió la visita de don Oscar B. Ryder, comisario de la Comisión de tarifas de los Estados Unidos.

El jefe de la Comisión tiene a su cargo la misión de preparar las bases de un tratado comercial franco-americano, que se firmará en breve.

HAZANA DE UN PARACADISTA

Kharkow.—El paracaidista Bogatyri ha descendido con paracaídas desde una altura de 2.700 metros.

HOY EMPIEZA LA CONFERENCIA BALTICA

Viena.—Ayer, a las diez, salió, en el expreso de Roma para Florencia, el canciller Schuschnigg, quien ha de tratar con el Duce, entre hoy y mañana, sobre la política danubiana.

TERMINA LA HUELGA DE LOS OBREROS DE LOS "DOCKERS"

Lorient.—Ha terminado la huelga de los "dockers". Los huelguistas han solicitado reanudar el trabajo en las mismas condiciones que antes de la huelga.

EL RESULTADO DE LA CONFERENCIA DE LOS ESTADOS BALTICOS

Kaunas.—La Conferencia de los Estados bálticos ha dado importantes resultados. Ha quedado firmado un acuerdo relativo a la unificación próxima de la legislación aduanera y de los respectivos Códigos penales en determinadas materias.

Entre la libertad y la Revolución

UNA PROTESTA ETIOPE

Adis Ababa.—La Nación no siente inquietud ante las noticias de una nueva movilización de fuerzas italianas.

El emperador de Abisinia está haciendo preparativos para salir de la capital en un viaje de inspección.

Entretanto, el Gobierno de Abisinia está preparando una protesta al Gobierno de Italia por el discurso del subsecretario de las Colonias, en el que decía que Abisinia se encontraba en un estado de anarquía. Otra de las cuestiones que se tratan es la de ejecución del tratado de 1928, por la falta de construcción de la carretera de Assba Dessie.

LA CANONIZACION DE MORO Y FISHER

Roma.—En la Sala del Consistorio se celebró el Consistorio semipúblico tercero de la serie prescrita para la canonización de Fisher y Moro, dedicado al voto de los Obispos y Abades sobre la misma.

La votación fué unánimemente favorable. El primero que votó fué el nuevo Arzobispo de Westminster, Monseñor Hinsley, que vino con este objeto de Londres.

QUINCE DEPORTACIONES

Moscú.—Se ha publicado un comunicado de la Comisión del Interior anunciando la deportación a Siberia y al Asia Central de quince representantes de establecimientos de comercio soviéticos de Moscú.

Estas deportaciones están en relación con las medidas administrativas para sanear el comercio soviético y tiene por objeto el poner fin a la dilapidación y a los manejos especulativos de algunos de esos representantes.

EL EMPRESTITO RUSO

Moscú.—Ahora que todos los funcionarios del Estado y del partido y todas las organizaciones públicas se han puesto al servicio de la propaganda del empréstito, se registra una notable recrudescencia de las suscripciones voluntarias en la ciudad y en el campo.

LENIA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse lenia de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesar cómodamente la lenia, con exactitud.

También vendemos lenia en iguales condiciones sobre vagón Olazagutia. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI. Agente en Pamplona: JUAN SAMPEL. -- Teléfono 2610. -- BURLADA

NO PACTAN CON LOS SOVIETS

Kovno.—Ayer noche, después de la sesión celebrada durante el día por las tres potencias bálticas, se dió por completamente desechada la negociación de un pacto de mutua ayuda entre la Unión soviética y los miembros de la entente báltica: Lituania, Letonia y Estonia.

EN ALEMANIA, LA ENSEÑANZA ES MISION EXCLUSIVA DE LOS HOMBRES

Berlín.—Se afirma que las directoras de 33 colegios femeninos de Prusia han sido jubiladas por las autoridades, y de ellas, 28 han sido sustituidas en su puesto por profesores varones.

PROXIMAS DECLARACIONES DE HITLER

Londres.—Ciertas informaciones recibidas de Berlín en los medios bien informados londinenses dan a entender que las declaraciones que va a hacer el día 17 del corriente el canciller Hitler serán conciliadoras y testimoniarán, expresamente el deseo de realizar el pacto de asistencia aérea previsto por el comunicado del 3 de Febrero, la limitación de los armamentos aéreos y un pacto de no agresión para Europa oriental.

TERMINA LA HUELGA DE LOS OBREROS DE LOS "DOCKERS"

Lorient.—Ha terminado la huelga de los "dockers". Los huelguistas han solicitado reanudar el trabajo en las mismas condiciones que antes de la huelga.

EL RESULTADO DE LA CONFERENCIA DE LOS ESTADOS BALTICOS

Kaunas.—La Conferencia de los Estados bálticos ha dado importantes resultados. Ha quedado firmado un acuerdo relativo a la unificación próxima de la legislación aduanera y de los respectivos Códigos penales en determinadas materias.

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento se admiten solicitudes con ofertas de locales enclavados en el Nuevo Ensanche para el establecimiento provisional de Escuelas públicas, cuyas solicitudes deberán presentarse en la Sección Central de este Ayuntamiento hasta las dos de la tarde del día 16 del actual, haciendo constar en las mismas la capacidad de los locales y el precio mensual del arriendo; debiendo acompañar a las ofertas el plano correspondiente. Pamplona, 7 de Mayo de 1935. El Presidente de la Comisión de Gobierno, Juan Arilla.

AYUNTAMIENTO DE PERALTA Debidamente autorizada esta Corporación Municipal, saca a concurso el suministro de fluido eléctrico con destino a alumbrado público, el de los edificios municipales y fuerza motriz de éstos, así como el particular a los vecinos que lo deseen. Las proposiciones, en pliego cerrado, debidamente reintegradas, se admitirán en el plazo de veinte días a contar del siguiente al en que aparezca este anuncio inserto en el Boletín Oficial de la Provincia, incluidos los festivos. El condicionado confeccionado al efecto se halla de manifiesto en la Secretaría y se enviarán copias literales debidamente certificadas a cuantos la soliciten. Peralta, 2 de Mayo de 1935.—El Ayuntamiento, C. S. A.—El Alcalde, José Marzal P. S. M., El Secretario, Amadeo García.

ESLAVA Arriendo de Carnicería y Hierbas El día trece del mes actual a las once de su mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial, subasta pública a viva voz, para el arriendo de la Carnicería Municipal con hierbas para 600 cabezas hasta el 8 de Octubre y seguidamente se subastarán las hierbas de la sierra de abajo, bajo las posturas y condiciones que se leen en el acto. Eslava, a 6 de Mayo de 1935. El Alcalde, Camilo Barriain.

SUBASTA DE HIERBAS DE NOVELETA Y ZARAPUR El próximo jueves día 16 de Mayo, a las 12 del día, se celebrará subasta a pliego cerrado, para la cual se admiten proposiciones, sujetándose al pliego de condiciones que obra de manifiesto en casa del administrador don Gregorio Elizalde, Mayor, 48, Estella.

GRANDES FERIAS DE MAYO O DE LA APARICION EN ESTELLA Durante los días 25, 26, 27 y 28 de los corrientes se celebrarán en esta ciudad las renombradas ferias de la Aparición, una de las más importantes de la región, tanto por la calidad del ganado, como por la gran cantidad de forasteros que a ellas concurren. En la ciudad se dispone de numerosas cuerdas para alojamiento del ganado y el ferrial se instalará, como en años anteriores, en la cabezada del Paseo de Los Llanos, junto a la fábrica de Fernández. Para comodidad de cuantos deseen asistir se han organizado diversos servicios de ferrocarril. Estella, a 8 de Mayo de 1935. El Alcalde, Victoriano Bayona.

PLAZA DE TOROS DE ESTELLA Se saca a concurso el arriendo de la Plaza de Toros de esta ciudad para las funciones taurinas que se celebrarán con motivo de las fiestas, los días 4, 5 y 6 de agosto próximos. Los que deseen tomar parte en el mencionado concurso pueden dirigir sus solicitudes al alcalde que suscribe haciendo constar en ellas la clase de funciones que se comprometen a dar y número y nombres diestros y ganaderías, así como todos los demás detalles que consideren pertinentes. El Ayuntamiento se reserva el derecho de aceptar la proposición que considere más ventajosa o de desecharlas todas. Estella a 8 de Mayo de 1935. El Alcalde acaal, Victoriano Bayona.

Advertisement for 'Lejía Conejo' (rabbit brand) featuring an illustration of a rabbit and text: 'Exija Ya siempre la Lejía Conejo', 'sin dañar, con su característico capitulo y precinto'.

Advertisement for 'Ignacio de Valle' (business agent) with text: 'AGENTE DE NEGOCIOS', 'Huarte (Pamplona) Teléfono 5'.

Advertisement for 'Ybarra y Compañía' (shipping agents) with text: 'Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES', 'AGENTES EN NAVARRA'.

Advertisement for 'Ybarra y Compañía' (shipping agents) with text: 'Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES', 'AGENTES EN NAVARRA'.

Large advertisement for 'EL IRATI' S. A. featuring text: '4 pesetas', 'Calzados Repáraz', 'Tornillos de calidad', 'J. Artola'.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
EYARALAR y LESACA
contra
PLAZABONA y GURUCEAGA

Frontón Moderno
Para mañana domingo, a las once y media de la mañana:
LASA contra dos de ARESO

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228

SOCIEDAD DE CONCIERTOS "SANTA CECILIA" DE PAMPLONA

A las 7 y cuarto
Concierto Sinfónico.-V del III Cielo
Homenaje a la memoria del insigne maestro Excmo. Sr. D. RICARDO VILLA, que le dedican las Entidades musicales

ORQUESTA "SANTA CECILIA" y ORFEON PAMPLONAS

Noche a las 10 y media
ESTRENO de la interesante producción del Oeste.

Su revolver era la ley
Por TIM MC COY.

Coliseo Olimpia
SABON TELEFONO 2284

HOY SABADO
Matinée a las 7:15.-Noche a las 10:30

ESTRENO de la bellísima producción RENACIMIENTO

LOS DE CATORCE AÑOS

Por VESA JALOVEE y JARMILA BERANKOVA
Obra humanísima y de gran realismo sobre la vida de la gente humilde que maravilla por su belleza y sencillez.

Mañana domingo PARAMOUNT FILMS presentará su gran superproducción UNA MUJER PARY DOS
Por FREDERIC MARCH, GARY COOPER, MIRIAM HOPKINS y EDWARD EVERETT HORTON.
La obra consagrada por la crítica y el público de todas las naciones, como la obra maestra del gran director ERNST LUBITSCH.

Cine Novedades
TELEFONO 1601

Matinée a las 7:15.-Noche a las 10:30

ESTRENO de la emocionante producción del Oeste

Bravo entre bravos
Por BUCK JONES

AMASADORAS Y BATIDORAS
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATTHS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO
Depositarlos para Navarra
ILUNDAIN y COMPANIA
Teléfono 2347
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

MARINO HUDER
Partes y enfermedades de la mujer.
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha.
PAMPLONA

SECCION DE DEPORTES

Federación navarra de fútbol

NOTA OFICIOSA

Con ocasión de la devolución de visita que el Club S. Melidés correspondía efectuar al campo del Erriberri de Olite, esta Federación seña...

La Directiva del Melidés, para evitar dar lugar a que en el campo del Erriberri pudieran ocurrir incidentes desagradables, ya rumoreados, se entrevistó con la del Erriberri y por mutuo acuerdo decidieron jugar en San Juan el encuentro oficial correspondiente a devolución de visita...

Tomada en consideración la reclamación, seguidamente se dirigió, en cumplimiento de acuerdo, una comunicación al Erriberri dándole tres días de plazo para que depositara en esta Federación la cantidad reclamada...

En fin... El domingo juega España en Colonia, contra Alemania. Y se teme que llueva. Falta saber si será una lluvia de cuero, o de agua...

Teniendo antecedentes de que el Erriberri no sería campeón depositaria o no las treinta pesetas porque de este dependería el resultado del encuentro MELIDES-AZKOYEN...

REBUSCANDO

Conforme va acercándose el término de la primera vuelta ciclista a España, los españoles que continúan todavía en ella, van consiguiendo resonantes triunfos en titánica lucha contra la maestría y labor del equipo de los corredores extranjeros...

En la etapa de ayer entre Valencia y Murcia, Cardona y Cañardo se clasifican en los dos primeros puestos. En nuestro número del miércoles pasado señalámos el extraordinario mérito que encerraba para Cañardo el ocupar el segundo lugar de la clasificación general...

Lo que nadie esperaba en un principio se va realizando. Viene a tener cierta analogía con el triunfo final conseguido por el Betis. Triunfo de innegables facultades y triunfo de un tesón y amor propio dignos del más caluroso aplauso...

Muy difícil nos parece que así suceda, pero tampoco nadie esperaba hace unos días que Cañardo figurara actualmente en la magnífica posición que ocupa...

Ahora que hablamos del Betis: Dicen que se proponen ganar la Copa. El que no lo crea, ¡allá él!

En fin... El domingo juega España en Colonia, contra Alemania. Y se teme que llueva. Falta saber si será una lluvia de cuero, o de agua...

Esta semana han de clasificarse los seis Clubs que faltan para completar los diez y seis que entran en los octavos de final. Puede ocurrir que el Hércules, o el Osasuna, animen el torneo. Pero puede ocurrir que este año la Copa sea una cosa vulgar, sin demasiado relieve...

Lángara falló lamentablemente en Lisboa. Y resulta... Que los "plumíferos" de Madrid echan pestes contra el seleccionador nacional y dicen: Don Amadeu se ha "colado" de una manera escandalosa...

La línea de backs por Goyeneche, del Primero.-Entregar al Melidés las 30 pesetas por el Erriberri. Segundo.-Anular el campeonato celebrado y declarar desierto el primer puesto del mismo...

Que Urreaga será sustituido por alguno de los que a continuación enumeramos: Rojo, del Donostia; Elizo, del Murcia; Lerin, del Zaragoza, o Egusquiza, del Arenas. La línea de backs por Goyeneche, del

Primer.-Organizarlo nuevamente con la participación, si lo solicitan, de los clubs Azcoyen, Melidés y Erriberri. Cuarto.-Dar un plazo de ocho días a contar de la publicación de estos acuerdos para que soliciten su participación...

Salicitar al Colegio designe para cada partido árbitro meritorio que haya dado pruebas de competencia. 9 de Mayo de 1935. El Comité Directivo

Donostia; Oro, del Murcia, o Mancisidor, del Irún. En la línea de medios "suenan" menos los nombres de candidatos: Ipiña, del Donostia, y Pichi, del Athlético de Bilbao...

Ante el problema aterrador de la próxima temporada, nos duele que no se hable siquiera de alguno de la "canterilla" navarra. Total que habiendo bastante "corcho" entre los aspirantes al entorchado de la roja camisa, ninguno parece salir a flote en ese mar de la primera división...

El fin del campo de San Juan se le dará un repaso. Buena falta le hace. El debut en la superior categoría donde los desconocidos "rojillos" harán su presentación exige-naturalmente- un campo de fútbol para recibir a tan altos señores como son el Madrid, Barcelona, etc.

Como comprenderán, los cuantiosos gastos de la próxima temporada son grandes y por tanto el esfuerzo material también debe estar en proporción a esos gastos. Pero... huumm, cómo está el patio.

Mañana, magnífico programa amateur en el "Euskal". Un partido interesantísimo de pala donde nuevamente tendremos ocasión de admirar el elegante juego de los palistas Aguinaga y Ayeararaz frente al impetuoso de Murrillo y Ugarte...

La final de remonte de segunda categoría se ventilará en segundo lugar. Los entusiasmas y animosos mozos de "La Vuelta" frente a los futuros ases Errando y Goñi, dos chavales con mucha salsha rionista...

Burguete contra Olozagutía y Alsasua, contra Ibero. Vaya mañana pelotística. ¡Algo formidable!

Pedro José

Federación navarra de fútbol

PARTIDOS PARA EL PROXIMO DOMINGO DIA 12 DEL ACTUAL
En Burlada, a las 11 de la mañana: Arenas-Foncillas. Arbitro señor Osés. En Pamplona, campo de Larrabide: A las 9 y media de la mañana: Izarra-Amaya. Arbitro señor Ecurra...

A las 4 de la tarde, Pamplona-Rapid: Arbitro señor Peralta. Se ruega encarecidamente puntual asistencia a árbitros y jugadores. El Comité Directivo.

Ciclistas

"Orbea" ha hecho el último modelo de la temporada. Exclusivista en Navarra. ANTONIO MARTINENA.-TAFALLA

Ecos de la Unión Ciclista Navarra

LA EXCURSION DE MAÑANA
Siguiendo su calendario trazado, mañana domingo se trasladarán a pasar la tarde a la vecina villa de Aoz, saliendo del domicilio social a las tres y media de la tarde...

A LOS CORREDORES
Se participa a todos los corredores de esta Sociedad, acudan mañana domingo, a las 10 de la mañana al domicilio social, para asuntos importantes.

PROXIMA PRUEBA SOCIAL
Su Junta Directiva con el celo de entusiasmo que prosigue por este deporte, ha acordado llevar a cabo para el próximo día 19 una prueba social reservada a los corredores socios de esta Sociedad...

La próxima semana daremos a conocer su pequeño reglamento, así como otros detalles relacionados con esta prueba.

La 1 Vuelta a la Península

MAX BULLA VENCE EN LA ETAPA MURCIA-GRANADA
Granada.-A la salida para la larga etapa Murcia-Granada estaba anunciada para las cuatro y media por considerarse esta hora de mejores condiciones para los "routiers"...

La etapa de hoy no ha prodigado grandes incidentes. A los 95 kilómetros de Lorbera a Velez Rubio se ha estirado el grupo, produciéndose una escapada sin resultado, positivo y llegaron caminando en un "paquete" hasta los 14 kilómetros antes de la meta...

Los más decididos en un fuerte descenso consiguen una pequeña ventaja sobre sus seguidores. Han llegado a la meta de la forma siguiente: 1 Max Bulla en 11 h, 15 m, 55 s. 2 Adam. 3 Bacher. 4 Cañardo. 5 Moliner.

Todos en el mismo tiempo. A continuación entran un grupo de corredores con dos minutos sobre estos cinco primeros y bastante después entran los rezagados. CLASIFICACION GENERAL Gustavo Delcor, 80 h, 24 m, 42 s. Cañardo, 80-33-21. Digué, 80-34-23. Molinar, 80-34-50. Barral, 80-49-02. Max Bulla, 80-53-33. Bratina, 80-55-02. A Delcor, 81-1-40. Bianchi, 81-4-2. Fayolle, 81-7-11. Valentyn, 81-23-19. Amberg, 81-24-26. Van der Ruit, 81-24-34. Cardona, 81-27-44. Giudleno, 81-23-46. Adam, 81-36-53. Bacher, 81-44-25.

LA PELOTA En el Euskal Jai

Azpíroz y Eyaralar, azules, perdieron por un tanto frente a Asuce y Aranzadi. Asuce y Aranzadi tuvieron una actuación muy lucida, y con todo, a última hora, estuvieron a punto de naufragar...

Después de varias igualadas en la primera decena, los rojos alcanzaron la delantera no con muchos tantos; los azules, en medio de una lucha interesante, siguen de cerca al bando rojo y consiguen igualar en los tantos 30, 31 y 32; nuevamente quedan atrás para volver a igualar en el tanto cuarenta y uno; pasan dos tantos y la igualdad se repite en el tanto cuarenta y tres; así consiguen los azules irse por delante y llegan al penúltimo tanto, al cuarenta y nueve; antes que los rojos, pero llega también la igualdad dramática y en ella ya no puede presumirse de quién será la victoria. Hace Asuce el saque solmne y Eyaral yerra, con lo que el triunfo fue para los que habían dominado mayormente.

Asuce siguió a buena altura de juego y Aranzadi le ayudó muy bien con lo que se explica que resultaran triunfantes ante la pareja Aspíroz-Eyaralar que no deja de set de fuste.

En el segundo encuentro Azcona II y Plaza-ban ganaron por diecinueve tantos a Etxaín y Eguiguren. La primera parte fue muy competida, pero al rebasar la segunda decena, los vencidos quedaron muy atrás, consiguiendo alcanzar solamente el tanto veintisiete.

Ecos de Osasuna

El domingo se jugarán en el campo de San Juan, dos partidos de fútbol; el primero a las tres, entre los equipos de Aoz, campeón de su grupo y el Aibar, también campeón del suyo. A las cuatro y media: Deportivo de Castellón contra "Osasuna R."

Una suscripción PARA LOS JUGADORES DE OSASUNA

Ayer se recibieron en las Administraciones de los periódicos locales los siguientes donativos: Julio Eguil Garro 15 pesetas; Félix Azqueta 10; P. O. 5; M. C. 5; P. L. 5; S. A. 5; Ignacio Cunchillos de Zaragoza 5; Una admiradora de un rojo 6; F. F. A. 5; Adalardo Cchoa Lacar 50; Jokintxo 25. Continúan recibiendo donativos.

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO RAYOS X Baracaldo, 20. 1. Teléfono 1468

Table with names and scores: Cepeda, 81-48-25. Sancho, 82-7-26. Ruiz Trillo, 82-12-17. Molina, 82-35-51. Tuero, 82-53-3. Figueras, 82-54-29. Montes, 83-23-38. Baylo, 83-31-58. Ginés, 83-42-48. R. Ruiz Trillo, 83-55-0. Thalliger, 84-2-3. Fou, 84-11-7. Esteve, 84-24-8. Mula, 85-1-34.

Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS
El específico para las enfermedades del estómago
ES muy frecuente que los enfermos del estómago traten de combatir el dolor, acidez, etc., con el empleo de medicamentos que neutralizan de momento el exceso de los ácidos que se forman, pero sin atacar las causas. Incluso suele ser perjudicial el abuso de estos neutralizantes, pues irritan aún más la mucosa gástrica. El Elixir Sáiz de Carlos es un medicamento distinto a todos los demás; no sólo calma los efectos, sino que destruye las causas, combatiendo directamente el origen de las frecuentes dolencias y evitando que así vuelvan a reproducirse.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Empleos
COLOCACION: La desea joven contable para cualquier industria o comercio. Llevará lo mismo la contabilidad por horas. Informes esta Administración.

SE NECESITA muchacha para Bilbao; indtil presentarse sin saber euskera.-Informes en esta Administración.

Traspasos
POR AUSENCIA, traspaso Fonda lo más céntrico Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

Ventas
VENDO una línea eléctrica sencilla, compuesta de 10 postes y dos hilos con sus accesorios de una largura de 300 a 350 metros, en 320 pesetas. Informará la Administración.

SE VENDE un comedor en buen estado. Informes en esta Administración. CASA vendida a cinco minutos, por pisos. Sitio inmejorable. Informes: Descalzos, 23, 1.º

Quiere ahorrarse mucho dinero compre sus trajes en Pañerías el Murciano
La casa más surtida, calidad, colorido garantizado
SEÑORA QUIMONOS SEDA BORDADOS DESDE 30 PESETAS
Tejería, 10, primero.-Pamplona

VENTA de casas: Se venden dos, situadas en uno de los mejores puntos de esta capital, produciendo el 7 por 100 libre. Informes en esta Administración.

OCASION! Azulito blanco de 10 por 15 nuevo, a 120 pesetas millar. Informes esta Administración.

EN 48.000 pesetas vendo casa en Pamplona capitalizada al 7 por 100 libre. Rentas módicas. Cándido Sainz Zapatería, 42, primero, derecha.

VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

COLITIS - REUMATISMOS ALMORRANAS - VARICES

Enfermedades de la Próstata "Prostatitis"
Curación radical sin dolor ni operación
Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X
Florida, 17 - VITORIA-Teléfono 1417
Médico ANGEL DE GAROZABAI

OCASION! Hermosa casa de campo, dos vecinos rentando al 7 y medio por 100, inmediata a la ciudad, con cuatro rotas de inmejorable terreno, se vende en 40.000 pesetas. Informarán en este periódico.

SE VENDE una potra de cuatro años raza bretonea muy buena. Viuda de Moriones. Puyo.

OCASION: Vendo para piezas de recambio Fiat 5.09 8 H. P., con motor rectificado; no le falta más que la corona.-Elizari y Pérez. Rochapea, calle del Muelle, 118.

Varios Dentista
Mariano Jiménez, San Saturno, 13, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a once y de cuatro a siete.

# La Voz de Navarra



FRANQUEO CONCRETADO

ATRASADO 15 CENTIMOS

PAMPLONA, SABADO 11 DE MAYO DE 1935.-Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1787.-Oficinas y Talleres: ZARATERIA 80 y NUEVA 40

## Información de Guipúzcoa

### Una nota del gobernador sobre el paso de revolucionarios a Francia.

Hoy aparecerá en la "Gaceta" el decreto referente a las obras de Rentería.

#### BECA PARA LOS CURSOS DE ESTUDIOS VASCOS

En el Ayuntamiento se facilitó la siguiente nota: "La Comisión de Fomento, al igual que el año pasado, crea una beca para los cursos de Estudios Vascos, cuyos estudios se verificarán este verano.

#### AYUNTAMIENTO

En la Alcaldía no facilitaron hoy ninguna noticia de interés. El señor Martínez Ubago, como de costumbre, recibió diversas visitas y despachó algunos asuntos de trámite.

#### DIPUTACION

Hoy ocupaba la presidencia de la Diputación el señor Góburu.

El presidente, señor Bellido, había marchado a Vitoria para asistir a una reunión a la que asistían representantes de Guipúzcoa y Navarra, para examinar el Código de la circulación por carretera.

#### GOBIERNO CIVIL

Hoy visitó al gobernador una representación de patronos pertenecientes al Tribunal Industrial, para hablarle de los seguros sociales en relación con los accidentes de trabajo.

Como consecuencia de esta visita el señor Muga conferenció poco después con el presidente de la Audiencia.

El gobernador ha recibido un oficio del Ayuntamiento de Rentería expresando su agradecimiento hacia el señor Muga por la visita que hizo a aquella villa en ocasión de las últimas inundaciones, pues sirvió para levantar el espíritu ciudadano y disponer, en unión del comandante militar, las medidas necesarias para prestar la debida asistencia al vecario, en aquellos momentos.

Visitó al gobernador el señor Pena, presidente de la Junta de enlace patronal.

También le visitó don Luis Pradera para tratar asuntos relacionados con la "Psybe".

#### TRES POLICIAS VICTIMAS DE UN ACCIDENTE

Anoche, sobre las diez, cuando regresaban de Oviedo en un automóvil de la Comisaría de Policía los agentes don Liborio Pérez, don Romualdo Romero y don Luis Rodríguez, este último como conductor, al llegar a la cuesta de Iciar, cerca de Deva, el coche a causa de la niebla, sufrió un despiste y fue a caer por un terraplén de varios metros de altura al pie de un caserío.

Se dió cuenta de lo que sucedía a San Sebastián, y poco después los agentes eran trasladados al Cuartel de Socorro, donde apreciaron a don Liborio Pérez la fractura de una pierna y otras lesiones calificadas como graves; don Romualdo Romero presentaba lesiones de pronóstico reservado, don Luis Rodríguez fué curado de heridas leves.

Una vez prestada esta asistencia facultativa, los agentes de Policía fueron trasladados al hospital de la Cruz Roja, donde esta mañana les ha visitado el gobernador, encontrándolos en mejor estado.

El coche quedó completamente destruido.

#### UNA DETENCION

Esta noche, cuatro individuos requirieron el auxilio de un sargento de Artillería y dos guardias municipales para proceder a la detención de un individuo que entró en un bar para distribuir octavillas anunciando el mitin nacionalista del domingo en el Urumea, y que, al decirle por qué no estaban es-

critas en castellano, dió algunos gritos subversivos.

#### CAIDA MORTAL

Comunican a Lozarusti que, a causa de una caída en las proximidades de Akerreta (Atáun), se produjo lesiones que le causaron la muerte inmediata el vecino don Narciso Noble, natural de Ezcurra (Navarra).

#### DEPORTE VASCO

En el Urumea han jugado hoy Jurko y Abrego I contra Azpíroz e Iturain, venciendo aquéllos, que dejaron a la segunda pareja en 36 para 45.

Fue un partido verdaderamente formidable, especialmente por lo que atañe a Jurko y Abrego I, que estuvieron sencillamente colosales. Hubo igualadas a 2, 4, 5, 9 y 16. A partir de este último tanto salieron por delante Jurko y Abrego, que llegaron al final del partido sin ser nuevamente alcanzados.

—OOO—

En el Moderno lucharon Aramburu II e Idiazabal contra Arano II y Arruabarrena.

Venció la segunda pareja, quedando sus rivales en 39 para 50.

#### Las madres que crían aumentan de leche en cantidad y calidad con el acreditado fortificante VINO ONA

#### EL PASO DE LOS REVOLUCIONARIOS

El gobernador ha facilitado por la noche una amplia nota dando una referencia sobre lo sucedido con el paso de revolucionarios de la frontera.

En dicha nota se repite cuanto es ya conocido por nuestros lectores. Dice que, como consecuencia de las investigaciones efectuadas, fué denido un chofer de servicio público de Oviedo, cuya honorable reputación se halla a cubierto de toda sospecha, dándose el caso de que su coche es usado por las personas de más relieve de la sociedad ovetense.

El detenido confesó que había llevado en su coche a varios revolucionarios, a los que dejó en algunas casas de esta ciudad.

Continuando el servicio, se supo que Llaneza paró en el café Marina. Empezaron las gestiones para descubrir a los revolucionarios, y el agente de Vigilancia Félix Rodríguez García se presentó a las autoridades a las que confesó que había facilitado la fuga de las personas reclamadas, en unión de otro individuo llamado Matías Urdangarín que era amigo de la infancia, por quien le fué presentado Llaneza, a quien no conocía.

El agente quedó detenido e incomunicado, y por la noche intentó suicidarse, causándose varias lesiones con una cuchilla de afeitar de las que fué curado en la Casa de Socorro, donde fueron calificadas de pronóstico reservado.

Luego, el teniente de la Guardia civil delgado de Oviedo ordenó la detención de algunas personas de la localidad, y una vez terminada su tarea, regresó a Asturias.

El teniente de la Guardia civil por su parte, facilitó otra nota en la que se repite el contenido de la dada por el gobernador.

Entre los detenidos se hallan Teleforo Sobando Expósito, Albino Monteagudo y Ceferino Martiarena. Este último es ex concejal socialista.

#### EL DECRETO SOBRE LAS OBRAS DE DEFENSA DE RENTERIA

Hoy ha recibido el diputado nacionalista por Guipúzcoa señor Irujo un telegrama dándole cuenta de que definitivamente mañana aparecerá en la "Gaceta" el decreto relativo a las obras de Rentería y, simultáneamente, la subasta de las obras.

La noticia ha causado excelente impresión en Rentería.

## Día 15 de Mayo

### La fiesta de la agricultura en Pamplona

Las Entidades agrarias de Navarra, domiciliadas en Pamplona, han acordado en reciente reunión celebrar en nuestra ciudad la fiesta de la Agricultura el próximo 15 de mayo, día de San Isidro Labrador.

Sabido es que por costumbre inmemorial y sumamente laudable en todos los pueblos de Navarra celebran los agricultores la fiesta religiosa de su Patrono, San Isidro Labrador. Por este motivo, la celebración de la fiesta de la Agricultura en Pamplona no tendrá carácter provincial sino únicamente local, y quedará circunscrita a esta Ciudad y a los pueblos más próximos de la Cuenca.

Para celebrar esta fiesta, los agricultores concurrirán a la función religiosa que, como todos los años, la Hermandad de Labradores ordena celebrar en la parroquia de San Agustín, con solemne misa cantada y sermón que predicará el R. P. Ricardo de Lizaso, Capuchino.

Al mediodía se reunirán en fraternal banquete las Directivas de todas las asociaciones agrarias de Pamplona, y al mismo podrán sumarse también cuantos agricultores lo deseen, para dar mayor esplendor y brillantez a la fiesta de la clase agrícola, para lo cual se inscribirán en las oficinas de la Federación Agro-Social Navarra, hasta el día 13 a la una de la tarde.

La Hermandad de Labradores de Pamplona, la Federación Agro-Social Navarra, la Asociación de Agricultores Navarros, la Asociación de Proprietarios Terratenientes, la Unión de Vitivinicultores, la Unión de Remolacheros de Navarra y la Federación Navarra de Asociaciones de Propietarios de Fincas Rústicas invitan a todos sus asociados residentes en Pamplona y en los pueblos próximos a la ciudad, y a todos los agricultores en general de dichas localidades, a que concurren con verdadero entusiasmo a los actos de esta fiesta de verdadera fraternidad agrícola y de exaltación de la importancia básica social y económica del agricultor.

Aunque este año empezamos a celebrar nuestra fiesta con modestia, esperamos que su realización servirá de punto de partida para celebrarla en años próximos con la importancia, que la clase agrícola merece, y con la unidad de pensamiento y de afecto, que ha de hacer del agricultor una fuerza social de incontestable virtualidad.

Tal es el significado de la fiesta de la Agricultura; y por esta razón esperamos que ni un solo agricultor dejará de hacer acto de presencia en la misma, si queremos que las demás clases sociales nos concedan el respeto y la autoridad que merecemos.

Estas son las poesías recibidas para el Certamen.

## Euskaltzaleak

VI.ºn. OLERTI-GUDUA

VI Certamen de poesías vascas, con motivo de la celebración del VI Día de la Poesía Vasca en Bedoña, el 2 de Junio de 1935

#### LENENGO--SALLA

Primera Clasificación (Edeozin eretako olerkiak) (Poesías de libre elección)

- 1.—Batzarrera ostera.
- 2.—Gure Artzaiarena.
- 3.—Euzkeriaren Indarra.
- 4.—Euzkeraren Ber-Bizkunda.
- 5.—Miren-Maitex.
- 6.—Ezin zintekex erori.
- 7.—Buru ta Biotz.
- 8.—Zorion Aintzindari.
- 9.—Lizarra.
- 10.—Angelus.
- 11.—Nire eresia.
- 12.—Euzko-erria.
- 13.—Baserritar.
- 14.—Ontzi-gorri.
- 15.—Maitaiearen áte-aurrean.
- 16.—Ametz etena.
- 17.—Yakintz-mendiari.
- 18.—Amaren Ametsa.
- 19.—"Y aiz ta..."
- 20.—"Y aiz ta..."
- 21.—Zerura bide.
- 22.—Nere bazetxean...
- 23.—Ixi-Ixi.
- 24.—Negua.
- 25.—Baserrian, Udaberriari.
- 26.—Maitex-gezi.
- 27.—Maitex-opari.
- 28.—Loramendi zanari.
- 29.—Laguntzale.
- 30.—Zertan, Amatxo...
- 31.—Ene bazetex.
- 32.—Elurte.
- 33.—Amona batek bere bilobatox zanari.

#### BIGARREN--SALLA

Segunda Clasificación (Euskal Poemak--Poemas Vascos)

- 34.—"Bost Margoz".
- 35.—Yaki-Yaki.
- 36.—Zumalakarregi.
- 37.—"Gogo-bizla".
- 38.—Iñige.
- 39.—Arrauketa.
- 40.—Kanta zarrak.
- 41.—Goizale.
- 42.—Eriko Abestiak.
- 43.—Antziñako euskal kantak.
- 44.—Eusko abesti errikoak.
- 45.—Euskal kantak errikoak.
- 46.—Euskal kantak zar xortak.

#### IRUGARREN--SALLA

Tercera Clasificación (Euskal-Olerki erriko sortak). (Colecciones de poesías populares)

- 47.—Kanta zarrak.
- 48.—Goizale.
- 49.—Eriko Abestiak.
- 50.—Antziñako euskal kantak.
- 51.—Eusko abesti errikoak.
- 52.—Euskal kantak errikoak.
- 53.—Euskal kantak zar xortak.

Estas son las poesías recibidas para el Certamen.

## Información de Vizcaya

### Una dimisión aceptada antes de ser formalizada y sabrosos comentarios sobre las genialidades de un gestor monárquico.-El domingo saldrá para Madrid la comisión encargada de gestionar la construcción del ferrocarril Arrigorriaga-Trespaderne.

Bilbao 10 (23.30) LAS INTROMISIONES DE UN GESTOR MONARQUICO

Tema de todas las conversaciones en la Villa ha sido lo ocurrido en el Santo Hospital de Basurto.

El director de este benéfico establecimiento, don Jesús Arrese, tenía en proyecto el presentar la dimisión de su cargo, por razones especiales. Se había hablado algo de ello, pero todavía no había formalizado la dimisión.

Enterado de ello el miembro de la Junta en funciones de presidente, señor Calle Iturrino, de cuyas lamentables e inoportunas actividades nos hemos ocupado más de una vez, se tomó la libertad, por sí y ante sí, de aceptar una dimisión, que no estaba oficialmente presentada, y nombrar para cubrir la vacante que en virtud de su decisión de producción, a don Angel López, como médico de más edad entre los que prestan servicio en el Hospital.

Enterado de lo ocurrido el señor Arrese, ha tenido esta mañana en el Hospital Civil

#### MAREO... TREN... AUTO... VAPOR... no puede producirse tomando ONDOIBIL antes de emprender un VIAJE

Una escena durísima con el imprevisto señor Calle Iturrino. Tan durísima ha sido la escena, que, según unos, llegaron a las manos, y, según otros, falló muy poco para que esto ocurriera.

Como consecuencia de lo sucedido, esta tarde se ha reunido la Junta de Administración y Gobierno del Santo Hospital. Como la Junta, oficialmente, no tenía ninguna noticia del incidente ocurrido esta mañana, no se ha tratado de él. Pero como tenía noticia oficial con respecto al nombramiento de don Angel López, la Junta ha acordado dirigirse al señor Arrese, diciéndole que si insiste en presentar su dimisión, la formalice; pero entendiendo bien que, mientras no se cumpla este requisito, el único director del Hospital Civil de Bilbao es el señor Arrese.

Aunque la reunión de los miembros de la Junta del Hospital terminó a última hora de la noche y los periódicos no han podido alcanzar el resultado de ella, se ha conocido el acuerdo recaído en la misma y se han hecho sabrosos comentarios en torno a dicho acuerdo, estando enformes todos los comentaristas a quienes hemos tenido ocasión de escuchar—y son muchos aquellos a quienes hemos oído—en que el acuerdo adoptado supone una rotunda y categórica desautorización, del señor Calle Iturrino, gestor monárquico del Ayuntamiento de Bilbao, antiguo comunista, y hombre de una consecuencia política y social verdaderamente particularísima.

Si embargo, es de suponer que el señor Calle Iturrino no se considerará en el caso de presentar la dimisión, cosa que haría, naturalmente, cualquiera que se encontrara en su caso.

#### PETICION DE MANO

En Lekelito ha sido pedida, para el distinguido patriota don Domingo, de Epalza y Arantza, la mano de la encantadora señorita Nieves de Solano y Gil Delgado.

La boda se celebrará el próximo otoño.

#### DIPUTACION

En la Diputación, el presidente de la Gestora, dió cuenta de las visitas recibidas e informó a los periodistas de haberse reunido la Comisión Gestora, que ha despachado varios asuntos de trámite.

#### GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor Rico, ha dicho a los periodistas que había recibido varias

visitas. Una de ellas fué la del señor Arrese, el cual le habló de la situación creada con motivo de su royetada dimisión. El señor Rico le dijo que agradecía su visita, pero que él no podía intervenir en esa cuestión.

También visitaron al gobernador comisionados de la C. N. T. para pedirle autorización para celebrar algunos actos e interesar la libertad de unos presos.

#### AYUNTAMIENTO

En la Casa de la Villa no se ha dado a los periodistas más noticia de interés que la de que el próximo domingo se trasladará a Madrid la comisión encargada de llevar a cabo las gestiones referentes al ferrocarril de Arrigorriaga a Trespaderne.

#### EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se ha visto la causa, contra Matías González Baños, que trabajando en una mina, se causó una herida en un dedo, y para seguir cobrando, sin trabajar, se infectó la herida con una materia cáncera. La Compañía aseguradora, que tuvo conocimiento de lo ocurrido, se negó a pagar más jornales.

Han informado dos peritos médicos, uno de ellos, el reputado doctor don Julio Yank de Murueta, y a tenor del interesante informe emitido, se ha solicitado la pena de un mes y un día de arresto por el delito de estafa en grado de sustracción.

El juicio ha quedado concluido para sentencia.

### Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2-Plaza del Casilllo, 25.

PARA SALDOS BIEN Javier, 1 (Bajada de San Agustín) CALZADOS DE OCASION

#### UNA CAIDA

A las 6,45 de esta tarde se ha caído en el barrio de Santutxu, por haber sufrido un ataque, Miguel Ortiz Losate.

Fuó asistido en la Casa de Socorro, siendo luego trasladado a su domicilio en grave estado.

#### SE CAE POR LA ESCALERA

En Berango, Bernardo Aguirretorta, de 38 años, tuvo la desgracia de caerse por la escalera, causándose la fractura de la tibia derecha, siendo su estado de pronóstico reservado.

Fuó conducido al Santo Hospital de Bilbao.

### Harinas ESPECIALES PARA PASTIBRES, REPOSTERIA, FABRICACION PROPIA

Lázaro Taberna SERVICIO A DOMICILIO MAYOR, 80.— TEL. 2094

### Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales Goya, 24 -- Teléfono 5882 -- Mts. 158

## Las guerras de los barrios de Pamplona

### Conferencia del señor Aguerre en el Ateneo Navarrio

#### (CONCLUSION)

"No hubo allí quien pudiera contener su furor—dice Madrazo, de los saqueadores—; poseccionáronse de las casas y вице traspararon a hombres a lanzazos, quebrantar puertas, descarrar y romper arcas, destruir graneros, cañivar mujeres, saquear y llevarse magníficas ropas, abrir sillas, quemar viviendas y asolar corrales; y cuando las tropas fueron enteramente dueñas de la ciudad, penetraron en la Iglesia (la Catedral), donde estaba amontonada la mejor y mayor riqueza del barrio, y allí los soldados abrieron y rompieron sarcófagos y cajas, rajaron cráneos, insultaron a las damas, robaron el Santo Crucifijo su preciosa corona de gemas, sustrajeron las lámparas de plata, sin exceptuar las que ardían en el coro, en el panteón regio; despedazaron el sepulcro del Rey don Enrique, cuyos fragmentos se repartieron codiciosos, creyendo ser aquel enterramiento de puro oro; violaron las sagradas reliquias; profanaron y arrojaron por el suelo las santas reliquias, robaron los cálices, los vasos sagrados, las cruces de los

altares, se apoderaron de los ricos y costosos ornamentos, despojaron a las mujeres, y cogiendo a los traidores subvivos que encontraban, los ataban y llevaban al Burgo con la soga al cuello... Horrible y bárbara fué la conducta de la soldadesca en aquel sacrilego saqueo."

Anterior, queriendo descargar de responsabilidad a los francos, denuncia como causantes del desastre a los berabenses y albigenses que trajo el Conde de Foix.

Moret nos vaticina de tamaño baldón y dice: "Y también en este caso quiso Guillermo absolver a los francos y cargar a los auxiliares del Bearne y Fox la irreverencia de infestar y perturbar el sueño de los difuntos, aunque reyes, y éste, padre de la Reina, a cuyo obsequio venía, militando sus banderas."

Y luego añade: "Ni a vivos ni a muertos perdonó el furor de esta espugación." Harregui termina el relato diciendo: "No fué menos vituperable la conducta del ejército francés que redujo a la muerte y a las llamas una población indefensa, lleva-

do de su insaciable avaricia. La Navarria quedó postrada durante muchos años y a pesar de los grandes esfuerzos hechos por los Reyes posteriores a don Juan, para su repoblación, todavía un siglo después, no tenía más que ciento sesenta y seis vecinos: ¡tan grande fué su estrago y destrucción!"

Hubiera deseado tratar con detenimiento e, las distintas versiones que se han pronunciado acerca de la pretendida venida de San Francisco a Pamplona, y de su intervención en la pacificación de los mismos el año 1213. He de renunciar a ello porque realmente no tengo derecho a seguir abusando de vuestra benevolencia. Mas me vald a permitir que coloque aquí, dentro de esta referenda de las peripecias en las guerras de los burgos, siquiera sea una solución al asunto, de aquella venida.

¿San Francisco estuvo o no estuvo en Pamplona? No hay desde luego base estrictamente documental. La tradición, sin embargo, opera con fuerza, hasta el punto de haber consagrado un monumento en esta nuestra ciudad de Pamplona, recordando el hecho. La prueba que pudiéramos llamar indicaria, no deja de ser interesante y aquí es donde la tradición ha tomado su persistente vigor.

Digámos, al entrar en el asunto, que dese por concipiente la venida de San Francisco a España. Según el P. Ernesto María de Beaulieu, cronista capuchino de autoridad, "la verdad del viaje parece de por sí incontestable. Todos los historiadores antiguos y

modernos la han admitido".

Esta decir que esta conclusión fluye de firmes tan autorizadas como Celano, San Buenaventura y Wadingo. Si vino y vino por las Gallas, como Wadingo asegura, es muy probable que pasara por Nabarra. La mayoría de los cronistas lo sostiene así. Desgraciadamente no hay noticia de su itinerario, más que confiándolo a la tradición. Y si vino a Nabarra, vino el año 1213, pues todos los formadores más fidedignos del viaje, están contentos en situarlo en este año. Wadingo, llega hasta asegurar que fué a mediados del año 1213. Ahora bien, las capitulaciones de arreglo de los barrios, atribuidas a los oficios del Obispo don Asparago y del Rey don Sancho el Fuerte, ll.ºva. fecha de 14 de Abril, según Moret, repárese en la proximidad que acusan ambas fechas, lo cual no deja de ser digno de tenerse en cuenta. Según, el docto investigador, mi buen amigo don Jesús Etayo, San Francisco debió de venir siguiendo la ruta de los romeros compostelanos. En ella, para todo peregrino procedente de la parte de Francia, era de rigor el paso por Pamplona. Esta ruta entra por Roncesvalles y seguía por el curso del Arga hasta aquella ciudad, que era uno de los hitos del viaje a Santiago. En frase de Etayo, este camino era el "romeu" por antonomasia. De donde parece desprenderse que, demostrado el que San Francisco entrara por las Gallas, las máximas probabilidades militan por que el acceso lo hiciera por Pamplona.

Y estando en esta ciudad fabricada, en

uno de los momentos acalorados de aquellas famosas pendencias, será exagerado suponer que el odio mistico en que arde San Francisco actuara en el arreglo de las diferencias? Lo interesante sería saber si la llegada del Santo y la fecha del arreglo coinciden. El propio señor Etayo dice que no hay que referirse a esta fecha de Abril, que es la del primer arreglo, sino a otra de dentro del año 1214, límite de la estancia del Santo en España, y fecha de la providencia del Rey Sancho el Fuerte, que es en el día de San Bartolomé de este año (24 de Agosto).

Se sabe a mayor abundamiento que el Santo tenía amplia experiencia de esta clase de arreglos por haber intervenido ya en su tierra. Hay duda también de si su intervención habría de agotarse a la entrada o a la salida para Italia pues también, la marcha de vuelta parece haberse realizado, por las Gallas.

Otro dato que hay que ponderar también es la extensión de las fundaciones en España, luego de esta pretendida venida. En Nabarra, consta la fundación de varios. Se sabe, por ejemplo, que el de Pamplona existió el año 1245. En 1233 el Papa Gregorio IX dirigió al maestro Pedro de Lozaga la Bula "Rumor qui de Regni", rogándole vigilar la propaganda herética. Este maestro residía en Pamplona y es de creer que el ministro, de los Franciscanos también residente en esta capital. Consta, además, que los franciscanos ocuparon primeramente el Monasterio de "San Pedro de Ribar", que

estaba situado en la ribera del río Arga, debajo de las murallas de la ciudad. El cronista Pray Francisco Gonzaga, franciscano, enumera en su obra "De origine Serapicae Religions", editada el 15 7, el convento de Sangüesa entre los fundados por San Francisco.

Este convento aparece citado luego en el testamento del Rey Tibaldo II. También es de tradición de fundación franciscana el convento de Tudela. En un documento del año 1239 del propio Rey don Juan, a favor de los canónigos Grandmont, se habla de cierto lugar en el que antes habían habitado frailes menores.

También el de Logroño se atribuye a San Francisco y se menciona en el testamento de Tibaldo II. Estos datos están tomados de la obra "La Provincia de España de los Franciscanos Menores".

No he agotado ciertamente la materia ni las referencias acerca del asunto. Se deduce de todas ellas que pocas tradiciones tendrán una base de tanta solvencia, como ésta de la estancia de San Francisco en Pamplona. Como que contra ella no milita más que una razón, de peso, la de que nada consta documentalmente. Pero también es cierto que nada se ha demostrado en contra de ella. Una tradición que no es desmentada nunca, debe ser guardada como indicio de una verdad oculta.